Dua Abu Hamza Thumali

The Long Duas · 669 lines

The Supplication of Abi Hamza al-Thumali (shumali) is narrated from Imam Sajjad (as) and is one of the most precious and well-known of prayers, enjoying a high status amongst great scholars. Abi Hamza al-Thumali, the narrator of this beautiful du'a, was one of the prominent students of Imam Zayn al-'Abidin (a) and this du'a has been named after him.-'Misbah al-Mutahajjid' It is traditionally recited during the Month of Ramadan, specifically during the hours of Sahar (just before dawn).

O Allah, do not discipline me by means of Your punishment	*ilahi la tu'addibni bi`uqubatika*	إِلٰهِي لاَ تُؤَدِّبْنِي بِعُقُوبَتِكَ
and do not subject me to Your planned strategy.	*wa la tamkur bi fi hilatika*	وَلاَ تَمْكُرْ بِي فِي حِيلَتِكَ
How can I attain welfare, O Lord,	*min ayna liya alkhayru ya rabbi*	مِنْ أَيْنَ لِيَ ٱلْخَيْرُ يَا رَبِّ
while it is not found elsewhere save with You?	*wa la yujadu illa min `indika*	وَلاَ يُوجَدُ إِلاَّ مِنْ عِنْدِكَ
How can I find redemption	*wa min ayna liya alnnajatu*	وَمِنْ أَيْنَ لِيَ ٱلنَّجَاةُ
while it cannot be attained save through You?	*wa la tustata`u illa bika*	وَلاَ تُسْتَطَاعُ إِلاَّ بِكَ
Neither he who has done righteous deeds can dispense with Your aid and mercy	*la alladhi ahsana istaghna `an `awnika wa rahmatika*	لاَ ٱلَّذِي أَحْسَنَ ٱسْتَغْنَىٰ عَنْ عَوْنِكَ وَرَحْمَتِكَ
nor can he who did evildoings, dare to challenge you,	*wa la alladhi asa'a wa ijtara'a `alayka wa lam yurdika*	وَلاَ ٱلَّذِي أَسَاءَ وَٱجْتَرَأَ عَلَيْكَ
and did not arrive at Your pleasure find an exit out of Your power.	*kharaja `an qudratika*	وَلَمْ يُرْضِكَ خَرَجَ عَنْ قُدْرَتِكَ
O Lord...	*ya rabbi*	يَا رَبِّ ...
Through You have I known You.	*bika `arabftuka*	بِكَ عَرَفْتُكَ
You showed me the way to You	*wa anta dalaltani `alayka*	وَأَنْتَ دَلَلْتَنِي عَلَيْكَ
and invited me to come towards You.	*wa da`awtani ilakya*	وَدَعَوْتَنِي إِلَيْكَ
Had it been not for You, I would have never known who You are.	*wa lawla anta lam adri ma anta*	وَلَوْلا أَنْتَ لَمْ أَدْرِ مَا أَنْتَ
All praise be to Allah alone Who gives answer to me whenever I pray Him	*alhamdu lillahi alladhi ad`uhu fayujibuni*	الْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِي أَدْعُوهُ فَيُجِيبُنِي

although I am slow whenever He invites me.	*wa in kuntu bati'an hina yad`uni*	وَإِنْ كُنْتُ بَطِيئاً حِينَ يَدْعُونِي
All praise be to Allah alone Who gives me whenever I ask Him	*walhamdu lillahi alladhi as'aluhu fayu`tini*	وَالْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِي أَسْأَلُهُ فَيُعْطِينِي
although I become close-fisted when He asks me.	*wa in kuntu bakhilan hina yastaqriduni*	وَإِنْ كُنْتُ بَخِيلاً حِينَ يَسْتَقْرِضُنِي
All praise be to Allah alone Whom I call whenever I need something	*walhamdu lillahi alladhi unadihi kullama shi'tu lihajati*	وَالْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِي أُنَادِيهِ كُلَّمَا شِئْتُ لِحَاجَتِي
and Whom I secretly converse whenever I want without need for an intercessor;	*wa akhlu bihi haythu shi'tu lisirri bighayri shafi`in*	وَأَخْلُو بِهِ حَيْثُ شِئْتُ لِسِرِّي بِغَيْرِ شَفِيعٍ
He thus grants my need.	*fayaqdi li hajati*	فَيَقْضِي لِي حَاجَتِي
All praise be to Allah alone other than Whom I never pray,	*alhamdu lillahi alladhi la ad`u ghayrahu*	الْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِي لاَ أَدْعُو غَيْرَهُ
and even if I pray anyone else, he shall never be able to respond to my prayer.	*wa law da`awtu ghayrahu lam yastajib li du`a'i*	وَلَوْ دَعَوْتُ غَيْرَهُ لَمْ يَسْتَجِبْ لِي دُعَائِي
All praise be to Allah alone for other than Whom I do not hope,	*walhamdu lillahi alladhi la arju ghayrahu*	وَالْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِي لاَ أَرْجُو غَيْرَهُ
and even if I hope for anyone else, he shall certainly disappoint me.	*wa law rajawtu ghayrahu la'akhlafa raja'i*	وَلَوْ رَجَوْتُ غَيْرَهُ لَأَخْلَفَ رَجَائِي
All praise be to Allah alone Who has accepted me to depend upon Him and, thus, bestowed favors upon me.	*walhamdu lillahi alladhi wakalani ilayhi fa akramani*	وَالْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِي وَكَلَنِي إِلَيْهِ فَأَكْرَمَنِي
He has not left me to people who will thus definitely humiliate me.	*wa lam yakilni ila alnnasi fayuhinuni*	وَلَمْ يَكِلْنِي إِلَىٰ ٱلنَّاسِ فَيُهِينُونِي
All praise be to Allah alone Who has sought my friendship	*walhamdu lillahi alladhi tahabbaba ilayya*	وَالْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِي تَحَبَّبَ إِلَيَّ
while He can dispense with me.	*wa huwa ghaniyyun `anni*	وَهُوَ غَنِيٌّ عَنِّي
All praise be to Allah alone Who showed Himself gentle and considerate towards me	*walhamdu lillahi alladhi yahlumu `anni*	وَالْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِي يَحْلُمُ عَنِّي
as if I have not sinned.	*hatta ka'anni la dhanba li*	حَتَّىٰ كَأَنِّي لاَ ذَنْبَ لِي
Accordingly, my Lord is the only One Whom I should thank	*fa rabbi ahmadu shay'in `indi*	فَرَبِّي أَحْمَدُ شَيْءٍ عِنْدِي
and He is the worthiest of being thanked by me.	*wa ahaqqu bihamdi*	وَأَحَقُّ بِحَمْدِي

O Allah, I find the courses to asking from You wide open,	*allahumma inni ajidu subula almatalibi ilayka mushra`atan*	اَللَّهُمَّ إِنِّي أَجِدُ سُبُلَ ٱلْمَطَالِبِ إِلَيْكَ مُشْرَعَةً
the springs to hoping for You overflowing,	*wa manahila alrraja'i ladayka mutra`atan*	وَمَنَاهِلَ ٱلرَّجَاءِ لَدَيْكَ مُتْرَعَةً
seeking the help of Your favors reachable for them who have hopefully looked forward to You,	*walisti`anata bifadlika liman ammalaka mubahatan*	وَٱلِاسْتِعَانَةَ بِفَضْلِكَ لِمَنْ أَمَّلَكَ مُبَاحَةً
and the doors of praying You vulnerable for them who cry to You.	*wa abwaba alddu`a'i ilayka lilssarikhina maftuhatan*	وَأَبْوَابَ ٱلدُّعَاءِ إِلَيْكَ لِلصَّارِخِينَ مَفْتُوحَةً
I know for sure that You give favorable reply to the petitioners	*wa a`lamu annaka lilrrajina bimawdi`i ijabatin*	وَأَعْلَمُ أَنَّكَ لِلرَّاجِينَ بِمَوْضِعِ إِجَابَةٍ
and relentlessly succor the aggrieved;	*wa lilmalhufina bimarsadi ighathatin*	وَلِلْمَلْهُوفِينَ بِمَرْصَدِ إِغَاثَةٍ
and to long for Your beneficence	*wa anna fi allahfi ila judika*	وَأَنَّ فِي ٱللَّهْفِ إِلَىٰ جُودِكَ
and to accept Your will and judgment	*wa alrrida biqada'ika*	وَٱلرِّضَا بِقَضَائِكَ
are well compensations for that which the close-fisted misers deny	*`iwadan min man`i albakhilina*	عِوَضاً مِنْ مَنْعِ ٱلْبَاخِلِينَ
and alternative to that which is possessed by the stingy.	*wa manduhatan `amma fi aydi almusta'thirina*	وَمَنْدُوحَةً عَمَّا فِي أَيْدِي ٱلْمُسْتَأْثِرِينَ
He who travels towards You will easily reach his destination.	*wa anna alrrahila ilayka qaribu almasafati*	وَأَنَّ ٱلرَّاحِلَ إِلَيْكَ قَرِيبُ ٱلْمَسَافَةِ
You do not conceal Yourself against Your creatures	*wa annaka la tahtajibu `an khalqika*	وَأَنَّكَ لاَ تَحْتَجِبُ عَنْ خَلْقِكَ
unless their evildoings stand between them and You.	*illa an tahjibahum al-a`malu dunaka*	إِلاَّ أَنْ تَحْجُبَهُمُ ٱلأَعْمَالُ دُونَكَ
I am thus turning to You carrying my appeals	*wa qad qasadtu ilayka bitalibati*	وَقَدْ قَصَدْتُ إِلَيْكَ بِطَلِبَتِي
and directing towards You carrying my needs.	*wa tawajjahtu ilayka bihajati*	وَتَوَجَّهْتُ إِلَيْكَ بِحَاجَتِي
I have sought the help of You alone	*wa ja`altu bika istighathati*	وَجَعَلْتُ بِكَ ٱسْتِغَاثَتِي
and begging You through my prayer	*wa bidu`a'ika tawassuli*	وَبِدُعَائِكَ تَوَسُّلِي
although I do not deserve to be observed by You	*min ghayri istihqaqin listima`ika minni*	مِنْ غَيْرِ ٱسْتِحْقَاقٍ لاِسْتِمَاعِكَ مِنِّي

or to be pardoned by You.	*wa la istijabin li`afwika `anni*	وَلاَ ٱسْتِيجَابٍ لِعَفْوِكَ عَنِّي
Rather, I have full confidence in Your generosity,	*bal lithiqati bikaramika*	بَلْ لِثِقَتِي بِكَرَمِكَ
I have relied upon the truthfulness of Your promise,	*wa sukuni ila sidqi wa`dika*	وَسُكُونِي إِلَىٰ صِدْقِ وَعْدِكَ
I have sought shelter with my faith in Your Oneness	*wa laja'i ila al-imani bitawhidika*	وَلَجَائِي إِلَىٰ ٱلإِيمَانِ بِتَوْحِيدِكَ
and my certitude in the fact -which you know-	*wa yaqini bima`rifatika minni*	وَيَقِينِي بِمَعْرِفَتِكَ مِنِّي
that I have no Lord other than You	*an la rabba li ghayruka*	أَنْ لاَ رَبَّ لِي غَيْرُكَ
and there is no god save You	*wa la ilaha illa anta*	وَلاَ إِلٰهَ إِلاَّ أَنْتَ
alone, without having any partner.	*wahdaka la sharika laka*	وَحْدَكَ لاَ شَرِيكَ لَكَ
O Allah, It is You Who have said, and Your sayings are always true	*allahumma anta alqa'ilu wa qawluka haqqun*	اَللَّهُمَّ أَنْتَ ٱلْقَائِلُ وَقَوْلُكَ حَقٌّ
and Your promise is always valid:	*wa wa`duka sidqun*	وَوَعْدُكَ صِدْقٌ:
“Ask Allah of His bounty.	*was'alu alllaha min fadlihi*	”وَٱسْأَلُواْ ٱللَّهَ مِنْ فَضْلِهِ
Verily Allah is ever Merciful to you.”	*inna allaha kana bikum rahiman*	إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ بكم رحيماً“
It is not Your habit, O my Chief,	*wa laysa min sifatika ya sayyidi*	وَلَيْسَ مِنْ صِفَاتِكَ يَا سَيِّدِي
that You instruct us to implore You and then You stop giving us,	*an ta'mura bissu'ali wa tamna`a al`atiyyata*	أَنْ تَأْمُرَ بِٱلسُّؤَالِ وَتَمْنَعَ ٱلْعَطِيَّةَ
while You are the All-benefactor Who confers upon the people of Your Kingdom with (innumerable) donations	*wa anta almannanu bil`atiyyati `ala ahli mamlakatika*	وَأَنْتَ ٱلْمَنَّانُ بِٱلْعَطِيَّاتِ عَلَىٰ أَهْلِ مَمْلَكَتِكَ
and You are the All-generous Who meets them with the kindness of Your compassion.	*wal'a'idu `alayhim bitahannuni ra'fatika*	وَٱلْعَائِدُ عَلَيْهِمْ بِتَحَنُّنِ رَأْفَتِكَ
O my God, You brought me up amid Your bounties and favors when I was little	*ilahi rabbaytani fi ni`amika wa ihsanika saghiran*	إِلٰهِي رَبَّيْتَنِي فِي نِعَمِكَ وَإِحْسَانِكَ صَغِيراً

and You have mentioned me when I have grown up.	*wa nawwahta bismi kabiran*	وَنَوَّهْتَ بِٱسْمِي كَبِيراً
So, O He Who brought me up in this world with His bounties,	*faya man rabbani fi alddunya bi'ihsanihi*	فَيَا مَنْ رَبَّانِي فِي ٱلدُّنْيَا بِإِحْسَانِهِ
favors, and graces,	*wa tafaddulihi wa ni`amihi*	وَتَفَضُّلِهِ وَنِعَمِهِ
and, in the Hereafter, will have referred to me with His amnesty and generosity!	*wa ashara li fi al-akhirati ila `afwihi wa karamihi*	وَأَشَارَ لِي فِي ٱلآخِرَةِ إِلَىٰ عَفْوِهِ وَكَرَمِهِ
My acquaintance with You, O my Lord, is the path taking me to You	*ma`rifati ya mawlaya dalili `alayka*	مَعْرِفَتِي يَا مَوْلاَيَ دَلِيلِي عَلَيْكَ
and my love for You is the intermediary between You and me.	*wa hubbi laka shafi`i ilayka*	وَحُبِّي لَكَ شَفِيعِي إِلَيْكَ
I am sure of the path to which You have lead me	*wa ana wathiqun min dalili bidalalatika*	وَأَنَا وَاثِقٌ مِنْ دَلِيلِي بِدَلاَلَتِكَ
and I rely upon my intermediary's success before You.	*wa sakinun min shafi`i ila shafa`atika*	وَسَاكِنٌ مِنْ شَفِيعِي إِلَىٰ شَفَاعَتِكَ
I pray You, O my Chief, with a tongue muted by its sins.	*ad`uka ya sayyidi bilisanin qad akhrasahu dhanbuhu*	أَدْعُوكَ يَا سَيِّدِي بِلِسَانٍ قَدْ أَخْرَسَهُ ذَنْبُهُ
O Lord! I confidentially speak to You with a heart degraded by its offenses.	*rabbi unajika biqalbin qad awbaqahu jurmuhu*	رَبِّ أُنَاجِيكَ بِقَلْبٍ قَدْ أَوْبَقَهُ جُرْمُهُ
I pray You, O Lord, with terror, desire,	*ad`uka ya rabbi rahiban raghiban*	أَدْعُوكَ يَا رَبِّ رَاهِباً رَاغِباً
hope, and fear.	*rajiyan kha'ifan*	رَاجِياً خَائِفاً
Whenever I think of my sins, O my Master, I panic,	*idha ra'aytu mawlaya dhunubi fazi`tu*	إِذَا رَأَيْتُ مَوْلاَيَ ذُنُوبِي فَزِعْتُ
but when I think of Your generosity, I feel desirous (for Your pardon).	*wa idha ra'aytu karamaka tami`tu*	وَإِذَا رَأَيْتُ كَرَمَكَ طَمِعْتُ
Therefore, if You forgive me, You are already the best of those who show mercy,	*fa'in `afawta fakhayru rahimin*	فَإِنْ عَفَوْتَ فَخَيْرُ رَاحِمٍ
and If You punish me, You are then not wronging me.	*wa'in `adhdhabta faghayru zalimin*	وَإِنْ عَذَّبْتَ فَغَيْرُ ظَالِمٍ
Yet, it is Your munificence and Your generosity, O Allah, that gave me the courage to pray You,	*hujjati ya allahu fi jur'ati `ala mas'alatika*	حُجَّتِي يَا اللَّهُ فِي جُرْأَتِي عَلَىٰ مَسْأَلَتِكَ
despite that I have committed things that You dislike.	*ma`a ityani ma takrahu juduka wa karamuka*	مَعَ إِتْيَانِي مَا تَكْرَهُ جُودُكَ وَكَرَمُكَ

It is Your kindness and mercy that I use as my means during misfortunes inflicting me despite my shamelessness.	*wa `uddati fi shiddati ma`a qillati haya'i ra'fatuka wa rahmatuka*	وَعُدَّتِي فِي شِدَّتِي مَعَ قِلَّةِ حَيَائِي رَأْفَتُكَ وَرَحْمَتُكَ
I thus hope that my expectation will not be disappointed amid these two matters.	*wa qad rajawtu an la takhiba bayna dhayni wa dhayni munyati*	وَقَدْ رَجَوْتُ أَنْ لاَ تَخِيبَ بَيْنَ ذَيْنِ وَذَيْنِ مُنْيَتِي
So, make my hopes become real	*fahaqqiq raja'i*	فَحَقِّقْ رَجَائِي
and answer my prayers.	*wasma`du`a'i*	وَٱسْمَعْ دُعَائِي
O Greatest Besought One that has been ever besought,	*ya khayra man da`ahu da`in*	يَا خَيْرَ مَنْ دَعَاهُ دَاعٍ
and the Most Favorable Hoped One!	*wa afdala man rajahu rajin*	وَأَفْضَلَ مَنْ رَجَاهُ رَاجٍ
My expectation, O my Chief, has been great but my deed has been bad.	*`azuma ya sayyidi amali wa sa'a `amali*	عَظُمَ يَا سَيِّدِي أَمَلِي وَسَاءَ عَمَلِي
So, grant me Your pardon as much as my expectation,	*fa'a`tini min `afwika bimiqdari amali*	فَأَعْطِنِي مِنْ عَفْوِكَ بِمِقْدَارِ أَمَلِي
and do not punish me for the worst of my deed.	*wa la tu'akhidhni bi'aswa'i `amali*	وَلاَ تُؤَاخِذْنِي بِأَسْوَءِ عَمَلِي
Verily, Your generosity is too great to be compared to the penalty of the guilty,	*fa'inna karamaka yajillu `an mujazati almudhnibina*	فَإِنَّ كَرَمَكَ يَجِلُّ عَنْ مُجَازَاةِ ٱلْمُذْنِبِينَ
and Your tolerance is too immense to be compared to the punishment of the negligent.	*wa hilmaka yakburu `an mukafa'ati almuqassirina*	وَحِلْمَكَ يَكْبُرُ عَنْ مُكَافَأَةِ ٱلْمُقَصِّرِينَ
I, O my Chief, am seeking refuge with Your benevolence,	*wa ana ya sayyidi `a'idhun bifadlika*	وَأَنَا يَا سَيِّدِي عَائِذٌ بِفَضْلِكَ
fleeing from You towards You,	*haribun minka ilayka*	هَارِبٌ مِنْكَ إِلَيْكَ
hoping for the amnesty that You have promised to confer upon one who keeps good idea about You.	*mutanajjizun ma wa`adta min alssafhi `amman ahsana bika zannan*	مُتَنَجِّزٌ مَا وَعَدْتَ مِنَ ٱلصَّفْحِ عَمَّنْ أَحْسَنَ بِكَ ظَنّاً
What am I? O Lord! What importance do I have?	*wa ma ana ya rabbi wa ma khatari*	وَمَا أَنَا يَا رَبِّ وَمَا خَطَرِي
Do me a favor out of Your benevolence	*habni bifadlika*	هَبْنِي بِفَضْلِكَ

and be charitable to me by means of pardoning me.	*wa tasaddaq `alayya bi`afwika*	وَتَصَدَّقْ عَلَيَّ بِعَفْوِكَ
O my Lord! Cover me with Your protective covering	*ay rabbi jallilni bisitrika*	أَيْ رَبِّ جَلِّلْنِي بِسِتْرِكَ
and overlook reproaching me out of the generosity of Your Face.	*wa`fu `an tawbikhi bikarami wajhika*	وَٱعْفُ عَنْ تَوْبِيخِي بِكَرَمِ وَجْهِكَ
In fact, if anyone other than You has watched me while committing these sins, I may not commit them.	*falaw ittala`a alyawma `ala dhanbi ghayruka ma fa`altuhu*	فَلَوِ ٱطَّلَعَ ٱلْيَوْمَ عَلَىٰ ذَنْبِي غَيْرُكَ مَا فَعَلْتُهُ
Had I anticipated immediateness of punishment, I might have avoided doing them.	*wa law khiftu ta`jila al`uqubati lajtanabtuhu*	وَلَوْ خِفْتُ تَعْجِيلَ ٱلْعُقُوبَةِ لاجْتَنَبْتُهُ
Yet, this does not mean that You are the least important of those who watch over me	*la li'annaka ahwanu alnnazirina ilayya*	لاَ لأَنَّكَ أَهْوَنُ ٱلنَّاظِرِينَ إِلَيَّ
or You are the least weighty of those who observe me.	*wa akhaffu almuttali`ina `alayya*	وَأَخَفُّ ٱلْمُطَّلِعِينَ عَلَيَّ
Rather, this is because You, O my Lord, are the best of those who cover up (one's defects),	*bal li'annaka ya rabbi khayru alssatirina*	بَلْ لأَنَّكَ يَا رَبِّ خَيْرُ ٱلسَّاتِرِينَ
the wisest of those who judge,	*wa ahkamu alhakimina*	وَأَحْكَمُ ٱلْحَاكِمِينَ
the most generous of those who act generously,	*wa akramu al-akramina*	وَأَكْرَمُ ٱلأَكْرَمِينَ
the concealer of defects,	*sattaru al`uyubi*	سَتَّارُ ٱلْعُيُوبِ
the Forgiver of sins,	*ghaffaru aldhdhunubi*	غَفَّارُ ٱلذُّنُوبِ
and the Knower of the unseen.	*`allamu alghuyubi*	عَلاَّمُ ٱلْغُيُوبِ
You conceal the defects out of Your liberality	*tasturu aldhdhanba bikaramika*	تَسْتُرُ ٱلذَّنْبَ بِكَرَمِكَ
and put off punishment because of Your forbearance.	*wa tu'akhkhiru al`uqubata bihilmika*	وَتُؤَخِّرُ ٱلْعُقُوبَةَ بِحِلْمِكَ
Hence, all praise be to You, for You act tolerably although You have full knowledge	*falaka alhamdu `ala hilmika ba`da `ilmika*	فَلَكَ ٱلْحَمْدُ عَلَىٰ حِلْمِكَ بَعْدَ عِلْمِكَ
and for Your pardon even though You have the absolute authority.	*wa `ala `afwika ba`da qudratika*	وَعَلَىٰ عَفْوِكَ بَعْدَ قُدْرَتِكَ

It is Your forbearance with me that gives me latitude and makes me dare to break Your laws.	*wa yahmiluni wa yujarri'uni `ala ma`siyatika hilmuka `anni*	وَيَحْمِلُنِي وَيُجَرِّئُنِي عَلَىٰ مَعْصِيَتِكَ حِلْمُكَ عَنِّي
It is Your concealing my faults that makes me act shamelessly before You.	*wa yad`uni ila qillati alhaya'i sitruka `alayya*	وَيَدْعُونِي إِلَىٰ قِلَّةِ ٱلْحَيَاءِ سِتْرُكَ عَلَيَّ
It is my acquaintance with the broadness of Your mercy and the magnitude of Your pardon that make me hurry to violate that which You have deemed forbidden.	*wa yusri`uni ila alttawaththubi `ala maharimika ma`rifati bias`ati rahmatika wa `azimi `afwika*	وَيُسْرِعُنِي إِلَىٰ ٱلتَّوَثُّبِ عَلَىٰ مَحَارِمِكَ مَعْرِفَتِي بِسَعَةِ رَحْمَتِكَ وَعَظِيمِ عَفْوِكَ
O Indulgent! O Compassionate!	*ya halimu ya karimu*	يَا حَلِيمُ يَا كَرِيمُ
O Ever-living! O Self-subsistent!	*ya hayyu ya qayyumu*	يَا حَيُّ يَا قَيُّومُ
O Forgiver of sins!	*ya ghafira aldhdhanbi*	يَا غَافِرَ ٱلذَّنْبِ
O Accepter of repentance!	*ya qabila alttawbi*	يَا قَابِلَ ٱلتَّوْبِ
O Owner of matchless bounties!	*ya `azima almanni*	يَا عَظِيمَ ٱلْمَنِّ
O He who has been doing favors since eternity!	*ya qadima al-ihsani*	يَا قَدِيمَ ٱلإِحْسَانِ
Where is Your magnificent concealment (of one's faults)?	*ayna sitruka aljamilu*	أَيْنَ سِتْرُكَ ٱلْجَمِيلُ
Where is Your irreversible pardon?	*ayna `afwuka aljalilu*	أَيْنَ عَفْوُكَ ٱلْجَلِيلُ
Where is Your abrupt relief?	*ayna farajuka alqaribu*	أَيْنَ فَرَجُكَ ٱلْقَرِيبُ
Where is Your immediate aid?	*ayna ghiyathuka alssari`u*	أَيْنَ غِيَاثُكَ ٱلسَّرِيعُ
Where is Your boundless mercy?	*ayna rahmatuka alwasi`atu*	أَيْنَ رَحْمَتُكَ ٱلْوَاسِعَةُ
Where is Your overflowing gifts?	*ayna `atayaka alfadilatu*	أَيْنَ عَطَايَاكَ ٱلْفَاضِلَةُ
Where are Your pleasant endowments?	*ayna mawahibuka alhani'atu*	أَيْنَ مَوَاهِبُكَ ٱلْهَنِيئَةُ
Where are Your beautiful benefits?	*ayna sana'i`uka alssaniyyatu*	أَيْنَ صَنَائِعُكَ ٱلسَّنِيَّةُ

Where is Your outstanding grace?	*ayna fadluka al`azimu*	أَيْنَ فَضْلُكَ ٱلْعَظِيمُ
Where are Your giant bounties?	*ayna mannuka aljasimu*	أَيْنَ مَنُّكَ ٱلْجَسِيمُ
Where are Your eternal favors?	*ayna ihsanuka alqadimu*	أَيْنَ إِحْسَانُكَ ٱلْقَدِيمُ
Where is Your generous liberality? O Generous Giver!	*ayna karamuka ya karimu*	أَيْنَ كَرَمُكَ يَا كَرِيمُ
In Your name and in the name of Muhammad and the Household of Muhammad, save me!	*bihi wa bimuhammadin wa ali muhammadin fastanqidhni*	بِهِ وَبِمُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ فَٱسْتَنْقِذْنِي
In the name of Your mercy, deliver me!	*wa birahmatika fakhallisni*	وَبِرَحْمَتِكَ فَخَلِّصْنِي
O All-benevolent!	*ya muhsinu*	يَا مُحْسِنُ
O All-beneficent!	*ya mujmilu*	يَا مُجْمِلُ
O All-gracious! O All-compassionate!	*ya mun`imu ya mufdilu*	يَا مُنْعِمُ يَا مُفْضِلُ
In my salvation from Your punishment, I do not rely upon my deeds;	*lastu attakilu fi alnnajati min `iqabika `ala a`malina*	لَسْتُ أَتَّكِلُ فِي ٱلنَّجَاةِ مِنْ عِقَابِكَ عَلَىٰ أَعْمَالِنَا
rather, I depend on Your liberal generosity to us,	*bal bifadlika `alayna*	بَلْ بِفَضْلِكَ عَلَيْنَا
because You are verily the Lord of righteousness and the Lord of forgiveness.	*li'annaka ahlu alttaqwa wa ahlu almaghfirati*	لِأَنَّكَ أَهْلُ ٱلتَّقْوَىٰ وَأَهْلُ ٱلْمَغْفِرَةِ
You take the initiative in doing good out of Your graciousness	*tubdi'u bil-ihsani ni`aman*	تُبْدِئُ بِٱلإِحْسَانِ نِعَماً
and overlook the sins out of Your generosity.	*wa ta`fu `an aldhdhanbi karaman*	وَتَعْفُو عَنِ ٱلذَّنْبِ كَرَماً
We thus do not know which of Your graces we should thank:	*fama nadri ma nashkuru*	فَمَا نَدْرِي مَا نَشْكُرُ
should it be the handsome elegance that you spread over us, or our offensive deeds that you conceal?	*ajamila ma tanshuru am qabiha ma tasturu*	أَجَمِيلَ مَا تَنْشُرُ أَمْ قَبِيحَ مَا تَسْتُرُ
Or should it be the fabulous favor that You grant and present,	*am `azima ma ablayta wa awlayta*	أَمْ عَظِيمَ مَا أَبْلَيْتَ وَأَوْلَيْتَ

or the numerous misfortunes from which You have saved and relieved?	*am kathira ma minhu najjayta wa `afayta*	أَمْ كَثِيرَ مَا مِنْهُ نَجَّيْتَ وَعَافَيْتَ
O Beloved of those who endear themselves to Him!	*ya habiba man tahabbaba ilayka*	يَا حَبِيبَ مَنْ تَحَبَّبَ إِلَيْكَ
O delight of the eyes of those who resort to Him and communicate Him incessantly!	*wa ya qurrata `ayni man ladha bika wa inqata`a ilayka*	وَيَا قُرَّةَ عَيْنِ مَنْ لاَذَ بِكَ وَٱنْقَطَعَ إِلَيْكَ
You are the All-benevolent and we are the malevolent.	*anta lmuhsinu wa nahnu almusi'una*	أَنْتَ ٱلْمُحْسِنُ وَنَحْنُ ٱلْمُسِيئُونَ
So, overlook, O Lord, the offensive that we hold by means of the good that You hold.	*fatajawaz ya rabbi `an qabihi ma `indana bijamili ma `indaka*	فَتَجَاوَزْ يَا رَبِّ عَنْ قَبِيحِ مَا عِنْدَنَا بِجَمِيلِ مَا عِنْدَكَ
There is not definitely any foolishness that can be uncovered by Your liberality.	*wa ayyu jahlin ya rabbi la yasa`uhu juduka*	وَأَيُّ جَهْلٍ يَا رَبِّ لاَ يَسَعُهُ جُودُكَ
There is no period that may be longer than Your tolerance.	*aw ayyu zamanin atwalu min anatika*	أَوْ أَيُّ زَمَانٍ أَطْوَلُ مِنْ أَنَاتِكَ
What value remains for our deeds if compared to Your favors?	*wa ma qadaru a`malina fi janbi ni`amika*	وَمَا قَدْرُ أَعْمَالِنَا فِي جَنْبِ نِعَمِكَ
How can we ever deem much any deeds if compared to Your generosity?	*wa kayfa nastakthiru a`malan nuqabilu biha karamaka*	وَكَيْفَ نَسْتَكْثِرُ أَعْمَالاً نُقَابِلُ بِهَا كَرَمَكَ
Moreover, how may Your broad mercy be narrow for the guilty?	*bal kayfa yadiqu `ala almudhnibina ma wasi`ahum min rahmatika*	بَلْ كَيْفَ يَضِيقُ عَلَىٰ ٱلْمُذْنِبِينَ مَا وَسِعَهُمْ مِنْ رَحْمَتِكَ
O Extensive Forgiver!	*ya wasi`a almaghfirati*	يَا وَاسِعَ ٱلْمَغْفِرَةِ
O He Who extends both hands with mercy!	*ya basita alyadayni bilrrahmati*	يَا بَاسِطَ ٱلْيَدَيْنِ بِٱلرَّحْمَةِ
By Your Majesty I swear, O my Lord,	*fawa`izzatika ya sayyidi*	فَوَعِزَّتِكَ يَا سَيِّدِي
even if you chide me, I shall never leave Your Door	*law nahartani ma barihtu min babika*	لَوْ نَهَرْتَنِي مَا بَرِحْتُ مِنْ بَابِكَ
and I shall never stop flattering You!	*wa la kafaftu `an tamalluqika*	وَلاَ كَفَفْتُ عَنْ تَمَلُّقِكَ
This is because I have full acquaintance with Your (indescribable) generosity and bounty.	*lima intaha ilayya min alma`rifati bijudika wa karamika*	لِمَا ٱنْتَهَىٰ إِلَيَّ مِنَ ٱلْمَعْرِفَةِ بِجُودِكَ وَكَرَمِكَ

Verily, You do whatever You will.	*wa anta alfa`ilu lima tasha'u*	وَأَنْتَ ٱلْفَاعِلُ لِمَا تَشَاءُ
You punish whomsoever You want however You want by whatever means You want.	*tu`adhdhibu man tasha'u bima tasha'u kayfa tasha'u*	تُعَذِّبُ مَنْ تَشَاءُ بِمَا تَشَاءُ كَيْفَ تَشَاءُ
You have mercy upon whomsoever You want however You want by whatever means You want.	*wa tarhamu man tasha'u bima tasha'u kayfa tasha'u*	وَتَرْحَمُ مَنْ تَشَاءُ بِمَا تشَاءُ كَيْفَ تَشَاءُ
None is supposed to interrogate You for whatever You do,	*la tus'alu `an fi`lika*	لاَ تُسْأَلُ عَنْ فِعْلِكَ
non can ever contend with You about Your authority,	*wa la tunaza`u fi mulkika*	وَلاَ تُنَازَعُ فِي مُلْكِكَ
none can ever have a share in that which You hold,	*wa la tusharaku fi amrika*	وَلاَ تُشَارَكُ فِي أَمْرِكَ
none can ever object to Your decisions,	*wa la tudaddu fi hukmika*	وَلاَ تُضَادُّ فِي حُكْمِكَ
and none can ever protest against that which You administer.	*wa la ya`taridu `alayka ahadun fi tadbirika*	وَلاَ يَعْتَرِضُ عَلَيْكَ أَحَدٌ فِي تَدْبِيرِكَ
To You alone are creation and determination.	*laka alkhalqu wal-amru*	لَكَ ٱلْخَلْقُ وَٱلأَمْرُ
Blessed be Allah, the Lord of the worlds.	*tabaraka allahu rabbu al`alamina*	تَبَارَكَ ٱللَّهُ رَبُّ ٱلْعَالَمِينَ
O my Lord, this is the manner of one who seeks Your shelter,	*ya rabbi hadha maqamu man ladha bika*	يَا رَبِّ هٰذَا مَقَامُ مَنْ لاَذَ بِكَ
resorts to Your liberality,	*wastajara bikaramika*	وَٱسْتَجَارَ بِكَرَمِكَ
and has been accustomed to be included with Your benevolence and graciousness.	*wa alifa ihsanaka wa ni`amaka*	وَأَلِفَ إِحْسَانَكَ وَنِعَمَكَ
You are certainly the All-munificent Whose amnesty never shrinks,	*wa anta aljawadu alladhi la yadiqu `afwuka*	وَأَنْتَ ٱلْجَوَادُ ٱلَّذِي لاَ يَضِيقُ عَفْوُكَ
Whose favor never reduces,	*wa la yanqusu fadluka*	وَلاَ يَنْقُصُ فَضْلُكَ
and Whose mercy never diminishes.	*wa la taqillu rahmatuka*	وَلاَ تَقِلُّ رَحْمَتُكَ
We have full confidence in You on account of Your eternal habit of pardons,	*wa qad tawaththaqna minka bilssafhi alqadimi*	وَقَدْ تَوَثَّقْنَا مِنْكَ بِٱلصَّفْحِ ٱلْقَدِيمِ

boundless kindness, and limitless mercy.	*walfadli al`azimi walrrahmati alwasi`ati*	وَٱلْفَضْلِ ٱلْعَظِيمِ وَٱلرَّحْمَةِ ٱلْوَاسِعَةِ
Is it ever expectable, O Lord, that You may disappoint us or may act on the contrary of our expectations?	*afaturaka ya rabbi tukhlifu zununana aw tukhayyibu amalana*	أَفَتُرَاكَ يَا رَبِّ تُخْلِفُ ظُنُونَنَا أَوْ تُخَيِّبُ آمَالَنَا
No, never. O Compassionate! This is neither our idea about You	*kalla ya karimu falaysa hadha zannuna bika*	كَلاَّ يَا كَرِيمُ فَلَيْسَ هٰذَا ظَنُّنَا بِكَ
nor our desire from You!	*wa la hadha fika tama`una*	وَلاَ هٰذَا فِيكَ طَمَعُنَا
O my Lord, verily we have hope, big and large, in You.	*ya rabbi inna lana fika amalan tawilan kathiran*	يَا رَبِّ إِنَّ لَنَا فِيكَ أَمَلاً طَوِيلاً كَثِيراً
Verily, we have great expectation in You.	*inna lana fika raja'an `aziman*	إِنَّ لَنَا فِيكَ رَجَاءً عَظِيماً
Albeit that we have disobeyed You, we still hope that You will cover our faults.	*`asaynaka wa nahnu narju an tastura `alayna*	عَصَيْنَاكَ وَنَحْنُ نَرْجُو أَنْ تَسْتُرَ عَلَيْنَا
We have prayed You hoping that You will respond to us.	*wa da`awnaka wa nahnu narju an tastajiba lana*	وَدَعَوْنَاكَ وَنَحْنُ نَرْجُو أَنْ تَسْتَجِيبَ لَنَا
So, give success to our hopes, O our Lord!	*fahaqqiq raja'ana mawlana*	فَحَقِّقْ رَجَاءَنَا مَوْلاَنَا
We now know for sure what we deserve in exchange of our deeds.	*faqad `alimna ma tastawjibu bi'a`malina*	فَقَدْ عَلِمْنَا مَا نَسْتَوْجِبُ بِأَعْمَالِنَا
Yet, Your knowledge about us and our knowledge that You shall never let us down	*wa lakin `ilmuka fina wa `ilmuna bi'annaka la tasrifuna `anka*	وَلٰكِنْ عِلْمُكَ فِينَا وَعِلْمُنَا بِأَنَّكَ لاَ تَصْرِفُنَا عَنْكَ
have urged us to desire for You	*haththana `ala alrraghbati ilayka*	حَثَّنَا عَلَى ٱلرَّغْبَةِ إِلَيْكَ
even if we do not deserve Your mercy.	*wa in kunna ghayra mustawjibina lirahmatika*	وَإِنْ كُنَّا غَيْرَ مُسْتَوْجِبِينَ لِرَحْمَتِكَ
However, You are the worthiest of conferring upon us and upon the guilty with the grace of Your broad benevolence.	*fa'anta ahlun an tajuda `alayna wa `ala almudhnibina bifadli sa`atika*	فَأَنْتَ أَهْلٌ أَنْ تَجُودَ عَلَيْنَا وَعَلَى ٱلْمُذْنِبِينَ بِفَضْلِ سَعَتِكَ
So, confer upon us with that of which You are worthy	*famnun `alayna bima anta ahluhu*	فَٱمْنُنْ عَلَيْنَا بِمَا أَنْتَ أَهْلُهُ
and act generously towards us, for we are in need for Your conferral.	*wa jud `alayna fa'inna muhtajuna ila naylika*	وَجُدْ عَلَيْنَا فَإِنَّا مُحْتَاجُونَ إِلَى نَيْلِكَ
O Oft-Forgiving, in Your light have we found the right path,	*ya ghaffaru binurika ihtadayna*	يَا غَفَّارُ بِنُورِكَ ٱهْتَدَيْنَا

due to Your favor have we dispensed with the others,	*wa bifadlika istaghnayna*	وَبِفَضْلِكَ ٱسْتَغْنَيْنَا
and Your grace have we experienced in morns and eves.	*wa bini`matika asbahna wa amsayna*	وَبِنِعْمَتِكَ أَصْبَحْنَا وَأَمْسَيْنَا
Our sins are before You;	*dhunubuna bayna yadayka*	ذُنُوبُنَا بَيْنَ يَدَيْكَ
we beseech You, O Allah, to forgive them and we repent before You.	*nastaghfiruka alllahumma minha wa natubu ilayka*	نَسْتَغْفِرُكَ ٱللَّهُمَّ مِنْهَا وَنَتُوبُ إِلَيْكَ
Whilst You show affection to us through Your graces, we take ourselves away from You through our sins.	*tatahabbabu ilayna bilnni`ami wa nu`ariduka bildhdhunubi*	تَتَحَبَّبُ إِلَيْنَا بِٱلنِّعَمِ وَنُعَارِضُكَ بِٱلذُّنُوبِ
You good descend upon us	*khayruka nazilun ilayna*	خَيْرُكَ إِلَيْنَا نَازِلٌ
while our evildoing ascends to You.	*wa sharruna ilayka sa`idun*	وَشَرُّنَا إِلَيْكَ صَاعِدٌ
Albeit that a noble angel always carries to You our offensive deeds,	*wa lam yazal wa la yazalu malakun karimun ya'tika `anna bi`amalin qabihin*	وَلَمْ يَزَلْ وَلاَ يَزَالُ مَلَكٌ كَرِيمٌ يَأْتِيكَ عَنَّا بِعَمَلٍ قَبِيحٍ
this has never made you stop encompassing us with Your graces	*fala yamna`unka dhalika min an tahutana bini`amika*	فَلاَ يَمْنَعُكَ ذٰلِكَ مِنْ أَنْ تَحُوطَنَا بِنِعَمِكَ
and conferring upon us your elegances.	*wa tatafaddalu `alyna bi'ala'ika*	وتَتَفَضَّلَ عَلَيْنَا بِآلاَئِكَ
Glory be to You! How Forbearing, Magnificent,	*fasubhanaka ma ahlamaka wa a`zamaka*	فَسُبْحَانَكَ مَا أَحْلَمَكَ وَأَعْظَمَكَ
and Generous You are at all times!	*wa akramaka mubdi'an wa mu`idan*	وَأَكْرَمَكَ مُبْدِئاً وَمُعِيداً
Sacred be Your Names.	*taqaddasat asma'uka*	تَقَدَّسَتْ أَسْمَاؤُكَ
Grand be Your praise.	*wa jalla thana'uka*	وَجَلَّ ثَنَاؤُكَ
Munificent be Your deeds and acts.	*wa karuma sana'i`uka wa fi`aluka*	وَكَرُمَ صَنَائِعُكَ وَفِعَالُكَ
You, O my God, are too expansive in graciousness and too great in forbearance	*anta ilahi awsa`u fadlan wa a`zamu hilman*	أَنْتَ إِلٰهِي أَوْسَعُ فَضْلاً وَأَعْظَمُ حِلْماً
to punish me for my evildoings and sins.	*min an tuqayisani bifi`li wa khati'ati*	مِنْ أَنْ تُقَايِسَنِي بِفِعْلِي وَخَطِيئَتِي

(Here I am asking for) Amnesty! Amnesty! Amnesty!	*fal`afwa al`afwa al`afwa*	فَٱلْعَفْوَ ٱلْعَفْوَ ٱلْعَفْوَ
O my Lord! O my Lord! O my Lord!	*sayyidi sayyidi sayyidi*	سَيِّدِي سَيِّدِي سَيِّدِي
O Allah, cause us to be engaged with mentioning You,	*allahumma ashghilna bidhikrika*	اَللَّهُمَّ أَشْغَلْنَا بِذِكْرِكَ
save us from Your wrath,	*wa a`idhna min sakhatika*	وَأَعِذْنَا مِنْ سَخَطِكَ
deliver us from Your torture,	*wa ajirna min `adhabika*	وَأَجِرْنَا مِنْ عَذَابِكَ
grant us Your donations,	*warzuqna min mawahibika*	وَٱرْزُقْنَا مِنْ مَوَاهِبِكَ
confer upon us with Your grace,	*wa an`in `alayna min fadlika*	وَأَنْعِمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلِكَ
and provide us the opportunity to go on pilgrimage to Your House	*warzuqna hajja baytika*	وَٱرْزُقْنَا حَجَّ بَيْتِكَ
and to visit the tomb of Your Prophet,	*wa ziyarata qabri nabiyyika*	وَزِيَارَةَ قَبْرِ نَبِيِّكَ
may Your blessings, mercy,	*salawatuka wa rahmatuka*	صَلَوَاتُكَ وَرَحْمَتُكَ
forgiveness, and pleasure be upon him and his Household.	*wa maghfiratuka wa ridwanuka `alayhi wa `ala ahli baytihi*	وَمَغْفِرَتُكَ وَرِضْوَانُكَ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ أَهْلِ بَيْتِهِ
Verily, You are nigh and ready to answer.	*innaka qaribun mujibun*	إِنَّكَ قَرِيبٌ مُجِيبٌ
Bless us with acting upon the obedience to You,	*warzuqna `amalan bita`atika*	وَٱرْزُقْنَا عَمَلاً بِطَاعَتِكَ
and receive us following the rule of You and Your Prophet,	*wa tawaffana `ala millatika wa sunnati nabiyyika*	وَتَوَفَّنَا عَلَىٰ مِلَّتِكَ وَسُنَّةِ نَبِيِّكَ
blessings of Allah be on him and on his Household.	*salla allahu `alayhi wa `ala alihi*	صَلَّىٰ ٱللَّهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ
O Allah, forgive me and my parents,	*allahumma ighfir li wa liwalidayya*	اَللَّهُمَّ ٱغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ
and have mercy on them as they cared for me when I was little.	*warhamhuma kama rabbayani saghiran*	وَٱرْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيَانِي صَغِيراً
Reward them generously for their good deeds	*ijzihima bil-ihsani ihsanan*	إِجْزِهِمَا بِٱلإِحْسَانِ إِحْسَاناً
and forgive their sins.	*wa bilssayyi'ati ghufranan*	وَبِٱلسَّيِّئَاتِ غُفْرَاناً

O Allah, forgive the faithful men and women,	*allahumma ighfir lilmu'minina walmu'minati*	اَللَّهُمَّ اْغفِرْ لِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ
be they alive or dead,	*al-ahya'i minhum wal-amwati*	اَلأَحْيَاءِ مِنْهُمْ وَالأَمْوَاتِ
and join us together in bliss and happiness.	*wa tabi` baynana wa baynahum bilkhayrati*	وَتَابِعْ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ بِالْخَيْرَاتِ
O Allah, forgive our living and dead persons,	*allahumma ighfir lihayyina wa mayyitina*	اَللَّهُمَّ اْغفِرْ لِحَيِّنَا وَمَيِّتِنَا
our present and absent ones,	*wa shahidina wa gha'ibina*	وَشَاهِدِنَا وَغَائِبِنَا
our male and female ones,	*dhakarina wa unthana*	ذَكَرِنَا وَأُنْثَانَا
our infants and adults,	*saghirina wa kabirina*	صَغِيرِنَا وَكَبِيرِنَا
and our free ones and slaves.	*hurrina wa mamlukina*	حُرِّنَا وَمَمْلُوكِنَا
Liars are those who ascribe rivals to Allah;	*kadhaba al`adiluna billahi*	كَذَبَ الْعَادِلُونَ بِاللَّهِ
they have wandered far astray	*wa dallu dalalan ba`idan*	وَضَلُّوا ضَلاَلاً بَعِيداً
and they will have suffered a manifest loss.	*wa khasiru khusranan mubinan*	وَخَسِرُوا خُسْرَاناً مُبِيناً
O Allah, send blessings to Muhammad and the Household of Muhammad,	*allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin*	اَللَّهُمَّ صَلِّ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ
seal my life with decency,	*wakhtim li bikhayrin*	وَاْخْتِمْ لِي بِخَيْرٍ
help me overcome all that which aggrieves me in this world as well as the Hereafter,	*wa ikfini ma ahammani min amri dunyaya wa akhirati*	وَاْكْفِنِي مَا أَهَمَّنِي مِنْ أَمْرِ دُنْيَايَ وَآخِرَتِي
do not let him who does not have mercy upon me prevail on me,	*wa la tusallit `alayya man la yarhamuni*	وَلاَ تُسَلِّطْ عَلَيَّ مَنْ لاَ يَرْحَمُنِي
always keep on me an everlasting, protective covering,	*waj`al `alayya minka waqiyatan baqiyatan*	وَاْجْعَلْ عَلَيَّ مِنْكَ وَاقِيَةً بَاقِيَةً
do not divest me of the well-mannered graces that You have conferred upon me,	*wa la taslubni saliha ma an`amta bihi `alayya*	وَلاَ تَسْلُبْنِي صَالِحَ مَا أَنْعَمْتَ بِهِ عَلَيَّ
and provide me, out of Your grace, with lawfully gotten, delightful sustenance.	*warzuqni min fadlika rizqan wasi`an halalan tayyiban*	وَارْزُقْنِي مِنْ فَضْلِكَ رِزْقاً وَاسِعاً حَلاَلاً طَيِّباً

O Allah, keep me under Your alert surveillance,	*allahumma ihrusni biharasatika*	اَللَّهُمَّ اْحرُسْنِي بِحَرَاسَتِكَ
protect me with Your support,	*wa ihfazni bihifzika*	وَاْحفَظْنِي بِحِفْظِكَ
take care of me with Your comprehensive care,	*wa ikla'ni bikala'atika*	وَاْكلَأْنِي بِكَلاَءَتِكَ
grant me opportunity to go on pilgrimage to Your Holy House	*warzuqni hajja baytika alharami*	وَارْزُقْنِي حَجَّ بَيْتِكَ اْلحَرَامِ
in this year as well as all coming years,	*fi `amina hadha wa fi kulli `amin*	فِي عَامِنَا هٰذَا وَفِي كُلِّ عَامٍ
grant me to go on pilgrimage to the tombs of Your Prophet and the Imams, peace be upon them,	*wa ziyarata qabri nabiyyika wal-a'immati `alayhim alssalamu*	وَزِيَارَةَ قَبْرِ نَبِيِّكَ وَاْلأَئِمَّةِ عَلَيْهِمُ اْلسَّلامُ
and do not deprive me, O Lord, of such honorable scenes	*wa la tukhlini ya rabbi min tilka almashahidi alshsharifati*	وَلاَ تُخْلِنِي يَا رَبِّ مِنْ تِلْكَ اْلمَشَاهِدِ اْلشَّرِيفَةِ
and noble situations.	*walmawaqifi alkarimati*	وَاْلمَوَاقِفِ اْلكَرِيمَةِ
O Allah, accept my repentance so that I will not disobey you ever again,	*allahumma tub `alayya hatta la a`siyaka*	اَللَّهُمَّ تُبْ عَلَيَّ حَتَّىٰ لاَ أَعْصِيَكَ
inspire me with goodness, good-doing,	*wa alhimni alkhayra wa al`amala bihi*	وَأَلْهِمْنِي اْلخَيْرَ وَاْلعَمَلَ بِهِ
and fear of You all over day and night as long as You keep me alive.	*wa khashyataka billayli wa alnnahari ma abqaytani*	وَخَشْيَتَكَ بِاْللَّيْلِ وَاْلنَّهَارِ مَا أَبْقَيْتَنِي
O Lord of the worlds!	*ya rabba al`alamina*	يَا رَبَّ اْلعَالَمِينَ
O Allah, each time I decide to prepare and ready myself	*allahumma inni kullama qultu qad tahayya'tu wa ta`abba'tu*	اَللَّهُمَّ إِنِّي كُلَّمَا قُلْتُ قَدْ تَهَيَّأْتُ وَتَعَبَّأْتُ
for offering prayers before You and conversing confidentially with You,	*wa qumtu lilssalati bayna yadayka wa najaytuka*	وَقُمْتُ لِلصَّلاَةِ بَيْنَ يَدَيْكَ وَنَاجَيْتُكَ
You throw on me slumber whenever I stand for prayer;	*alqayta `alayya nu`asan idha ana sallaytu*	أَلْقَيْتَ عَلَيَّ نُعَاساً إِذَا أَنَا صَلَّيْتُ
thus, You deprive me of conversing with You confidentially whenever I try so.	*wa salabtani munajataka idha ana najaytu*	وَسَلَبْتَنِي مُنَاجَاتَكَ إِذَا أَنَا نَاجَيْتُ
What is the wrong with me? Whenever I feel that my inner self has become decent	*mali kullama qultu qad saluhat sarirati*	مَالِي كُلَّمَا قُلْتُ قَدْ صَلُحَتْ سَرِيرَتِي

and that my session has become similar to the sessions of those who turn much to You,	*wa qaruba min majalisi alttawwabina majlisi*	وَقَرُبَ مِنْ مَجَالِسِ ٱلتَّوَّابِينَ مَجْلِسِي
a misfortune would inflict me, causing my feet to be shaken, and standing against my showing servitude to You.	*`aradat li baliyyatun azalat qadami wa halat bayni wa bayna khidmatika*	عَرَضَتْ لِي بَلِيَّةٌ أَزَالَتْ قَدَمِي وَحَالَتْ بَيْنِي وَبَيْنَ خِدْمَتِكَ
O my Master, perhaps You have pushed me away from Your door	*sayyidi la`allaka `an babika taradtani*	سَيِّدِي لَعَلَّكَ عَنْ بَابِكَ طَرَدْتَنِي
and You have dismissed me from Your service!	*wa `an khidmatika nahhaytani*	وَعَنْ خِدْمَتِكَ نَحَّيْتَنِي
Or, perhaps, You have noticed that I belittled the duties that You have made incumbent upon me, and You thus set me aside!	*aw la`allaka ra'aytani mustakhiffan bihaqqika fa'aqsaytani*	أَوْ لَعَلَّكَ رَأَيْتَنِي مُسْتَخِفّاً بِحَقِّكَ فَأَقْصَيْتَنِي
Or, perhaps, You have seen me turning away from You and thus You have turned away from me!	*aw la`allaka ra'aytani mu`ridan `anka faqalaytani*	أَوْ لَعَلَّكَ رَأَيْتَنِي مُعْرِضاً عَنْكَ فَقَلَيْتَنِي
Or, perhaps, You have found me in the manner of the liars and thus You have rejected me!	*aw la`allaka wajadtani fi maqami alkadhibina farafadtani*	أَوْ لَعَلَّكَ وَجَدْتَنِي فِي مَقَامِ ٱلْكَاذِبِينَ فَرَفَضْتَنِي
Or, perhaps, You have observed me showing no gratitude for Your graces and thus You have deprived me of them!	*aw la`allaka ra'aytani ghayra shakirin lina`ma'ika faharamtani*	أَوْ لَعَلَّكَ رَأَيْتَنِي غَيْرَ شَاكِرٍ لِنَعْمَائِكَ فَحَرَمْتَنِي
Or, perhaps, You have not found me in the meetings of the scholars and thus You have let me down!	*aw la`allaka faqadtani min majalisi al`ulama'i fakhadhaltani*	أَوْ لَعَلَّكَ فَقَدْتَنِي مِنْ مَجَالِسِ ٱلْعُلَمَاءِ فَخَذَلْتَنِي
Or, perhaps, You have seen me among the inattentive ones and thus You have made me despair of Your mercy!	*aw la`allaka ra'aytani filghafilina famin rahmatika ayastani*	أَوْ لَعَلَّكَ رَأَيْتَنِي فِي ٱلْغَافِلِينَ فَمِنْ رَحْمَتِكَ آيَسْتَنِي
Or, perhaps, You have found me fond of the sessions of the wrongdoers and thus You have referred me to them!	*aw la`allaka ra'aytani alafu majalisa albattalina fabayni wa baynahum khallaytani*	أَوْ لَعَلَّكَ رَأَيْتَنِي آلِفَ مَجَالِسِ ٱلْبَطَّالِينَ فَبَيْنِي وَبَيْنَهُمْ خَلَّيْتَنِي
Or, perhaps, You have not willed to hear my prayers and thus You have kept me away from You!	*aw la`allaka lam tuhibba an tasma`a du`a'i faba`adtani*	أَوْ لَعَلَّكَ لَمْ تُحِبَّ أَنْ تَسْمَعَ دُعَائِي فَبَاعَدْتَنِي
Or, perhaps, You have punished me for my offenses and sins!	*aw la`allaka bijurmi wa jarirati kafaytani*	أَوْ لَعَلَّكَ بِجُرْمِي وَجَرِيرَتِي كَافَيْتَنِي

Or, perhaps, You have penalized me for my shamelessness!	*aw la`allaka biqillati haya'i minka jazaytani*	أَوْ لَعَلَّكَ بِقِلَّةِ حَيَائِي مِنْكَ جَازَيْتَنِي
If You forgive me, O Lord, then You have occasionally forgiven the sinners like me,	*fa'in `afawta ya rabbi fatalama `afawta `an almudhnibina qabli*	فَإِنْ عَفَوْتَ يَا رَبِّ فَطَالَمَا عَفَوْتَ عَنِ ٱلْمُذْنِبِينَ قَبْلِي
because Your compassion, O my Lord, is too great to be compared to the punishment of the negligent.	*li'anna karamaka ay rabbi yajillu `an mukafati almuqassirina*	لأَنَّ كَرَمَكَ أَيْ رَبِّ يَجِلُّ عَنْ مُكَافَاةِ ٱلْمُقَصِّرِينَ
I am now seeking refuge with Your generosity and fleeing for You to You,	*wa ana `a'idhun bifadlika haribun minka ilayka*	وَأَنَا عَائِذٌ بِفَضْلِكَ هَارِبٌ مِنْكَ إِلَيْكَ
hoping for the promise that You have taken as regards pardoning those who have good idea about You.	*mutanajjizun ma wa`adta min alssafhi `amman ahsana bika zannan*	مُتَنَجِّزٌ مَا وَعَدْتَ مِنَ ٱلصَّفْحِ عَمَّنْ أَحْسَنَ بِكَ ظَنّاً
O my God, You are too expansive in favor	*ilahi anta awsa`u fadlan*	إِلٰهِي أَنْتَ أَوْسَعُ فَضْلاً
and too great in forbearance to punish me for my deed	*wa a`zamu hilman min an tuqayisani bi`amali*	وَأَعْظَمُ حِلْماً مِنْ أَنْ تُقَايِسَنِي بِعَمَلِي
or to chastise me for my sin.	*aw an tastazillani bikhati'ati*	أَوْ أَنْ تَسْتَزِلَّنِي بِخَطِيئَتِي
What am I? O Master! What is my weight?	*wa ma ana ya sayyidi wa ma khatari*	وَمَا أَنَا يَا سَيِّدِي وَمَا خَطَرِي
Excuse me out of Your favor, O my Master,	*habni bifadlika sayyidi*	هَبْنِي بِفَضْلِكَ سَيِّدِي
act to me charitably our of Your pardon,	*wa tasaddaq `alayya bi`afwika*	وَتَصَدَّقْ عَلَيَّ بِعَفْوِكَ
cover me with Your covering,	*wa jallilni bisitrika*	وَجَلِّلْنِي بِسِتْرِكَ
and let off chiding me out of the liberality of Your Face.	*wa`fu `an tawbikhi bikarami wajhika*	وَٱعْفُ عَنْ تَوْبِيخِي بِكَرَمِ وَجْهِكَ
O my Master! I am the little that You have brought up,	*sayyidi ana alssaghiru alladhi rabbaytahu*	سَيِّدِي أَنَا ٱلصَّغِيرُ ٱلَّذِي رَبَّيْتَهُ
I am the ignorant that You have taught,	*wa ana aljahilu alladhi `allamtahu*	وَأَنَا ٱلْجَاهِلُ ٱلَّذِي عَلَّمْتَهُ
I am the straying that You have guided,	*wa ana alddallu alladhi hadaytahu*	وَأَنَا ٱلضَّالُّ ٱلَّذِي هَدَيْتَهُ
I am the humble that You have given rise,	*wa ana alwadi`u alladhi rafa`tahu*	وَأَنَا ٱلْوَضِيعُ ٱلَّذِي رَفَعْتَهُ

I am the afraid that You have given security,	*wa ana alkha'ifu alladhi amantahu*	وَأَنَا ٱلْخَائِفُ ٱلَّذِي آمَنْتَهُ
I am the hungry that You have satiated,	*walja'i`u alladhi ashba`tahu*	وَٱلْجَائِعُ ٱلَّذِي أَشْبَعْتَهُ
I am the thirsty that You have watered,	*wal`atshanu alladhi arwaytahu*	وَٱلْعَطْشَانُ ٱلَّذِي أَرْوَيْتَهُ
I am the naked that You have dressed,	*wal`ari alladhi kasawtahu*	وَٱلْعَارِي ٱلَّذِي كَسَوْتَهُ
I am the poor that You have given affluence,	*walfaqiru alladhi aghnaytahu*	وَٱلْفَقِيرُ ٱلَّذِي أَغْنَيْتَهُ
I am the weak that You have strengthened,	*waldda`ifu alladhi qawwaytahu*	وَٱلضَّعِيفُ ٱلَّذِي قَوَّيْتَهُ
I am the lowly that You have given might,	*waldhdhalilu alladhi a`zaztahu*	وَٱلذَّلِيلُ ٱلَّذِي أَعْزَزْتَهُ
I am the ill that You have cured,	*walssaqimu alladhi shafaytahu*	وَٱلسَّقِيمُ ٱلَّذِي شَفَيْتَهُ
I am the beggar that You have donated,	*walssa'ilu alladhi a`taytahu*	وَٱلسَّائِلُ ٱلَّذِي أَعْطَيْتَهُ
I am the sinner that You have covered,	*walmudhnibu alladhi satartahu*	وَٱلْمُذْنِبُ ٱلَّذِي سَتَرْتَهُ
I am the guilty that You have excused,	*walkhati'u alladhi aqaltahu*	وَٱلْخَاطِئُ ٱلَّذِي أَقَلْتَهُ
I am the valueless that You have evaluated,	*wa ana alqalilu alladhi kaththartahu*	وَأَنَا ٱلْقَلِيلُ ٱلَّذِي كَثَّرْتَهُ
I am the helpless that You have backed,	*walmustad`afu alladhi nasartahu*	وَٱلْمُسْتَضْعَفُ ٱلَّذِي نَصَرْتَهُ
and I am the expelled that You have boarded.	*wa ana alttaridu alladhi awaytahu*	وَأَنَا ٱلطَّرِيدُ ٱلَّذِي آوَيْتَهُ
I am, O my Lord, the one who has not felt ashamed of You in secrets	*ana ya rabbi alladhi lam astahyika fi alkhala'i*	أَنَا يَا رَبِّ ٱلَّذِي لَمْ أَسْتَحْيِكَ فِي ٱلْخَلَاءِ
and the one who has not considered Your watching over him in the public.	*wa lam uraqibka fi almala'i*	وَلَمْ أُرَاقِبْكَ فِي ٱلْمَلَاءِ
I am the committer of the grave transgressions,	*ana sahibu alddawahi al`uzma*	أَنَا صَاحِبُ ٱلدَّوَاهِي ٱلْعُظْمَىٰ
I am the one who challenged his Master,	*ana alladhi `ala sayyidihi ijtara'a*	أَنَا ٱلَّذِي عَلَىٰ سَيِّدِهِ ٱجْتَرَأَ
I am the one who disobeyed the All-great of the heavens,	*ana alladhi `asaytu jabbara alssama'a*	أَنَا ٱلَّذِي عَصَيْتُ جَبَّارَ ٱلسَّمَاءِ

I am the one who has given bribes violating the laws of the All-lofty Lord,	*ana alladhi a`taytu `ala ma`asi aljalili alrrisha*	أَنَا ٱلَّذِي أَعْطَيْتُ عَلَىٰ مَعَاصِي ٱلْجَلِيلِ ٱلرِّشَىٰ
I am the one who has been delighted for committing such sins,	*ana alladhi hina bushshirtu biha kharajtu ilayha as`a*	أَنَا ٱلَّذِي حِينَ بُشِّرْتُ بِهَا خَرَجْتُ إِلَيْهَا أَسْعَىٰ
I am the one who, although You have respited, has not cared,	*ana alladhi amhaltani fama ir`awaytu*	أَنَا ٱلَّذِي أَمْهَلْتَنِي فَمَا ٱرْعَوَيْتُ
I am the one whom, although You have covered him, has not felt ashamed,	*wa satarta `alayya fama istahyaytu*	وَسَتَرْتَ عَلَيَّ فَمَا ٱسْتَحْيَيْتُ
who committed so many acts of disobedience that he has violated (all terms),	*wa `amiltu bilma`asi fata`addaytu*	وَعَمِلْتُ بِٱلْمَعَاصِي فَتَعَدَّيْتُ
and who, although You have disregarded, has not minded.	*wa asqattani min `aynika fama balaytu*	وَأَسْقَطْتَنِي مِنْ عَيْنِكَ فَمَا بَالَيْتُ
So, out of Your forbearance have You given me respite.	*fabihilmika amhaltani*	فَبِحِلْمِكَ أَمْهَلْتَنِي
You have concealed (my faults) with Your untouchable concealment as if You have been unaware of my acts.	*wa bisitrika satartani hatta ka'annaka aghfaltani*	وَبِسِتْرِكَ سَتَرْتَنِي حَتَّىٰ كَأَنَّكَ أَغْفَلْتَنِي
You have not applied to me the punishments of committing acts of disobedience (to You) as if You are ashamed to face me.	*wa min `uqubati alma`asi jannabtani hatta ka'annaka istahyaytani*	وَمِنْ عُقُوبَاتِ ٱلْمَعَاصِي جَنَّبْتَنِي حَتَّىٰ كَأَنَّكَ ٱسْتَحْيَيْتَنِي
O my God, as I disobeyed You, I have never denied Your Lordship,	*ilahi lam a`sika hina `asaytuka wa ana birububiyyatika jahidun*	إِلٰهِي لَمْ أَعْصِكَ حِينَ عَصَيْتُكَ وَأَنَا بِرُبُوبِيَّتِكَ جَاحِدٌ
have never belittled Your ordains,	*wa la bi-amrika mustakhiffun*	وَلاَ بِأَمْرِكَ مُسْتَخِفٌّ
have never wished for exposing myself to Your chastisement,	*wa la li`uqubatika muta`arridun*	وَلاَ لِعُقُوبَتِكَ مُتَعَرِّضٌ
and have never disparaged Your threat.	*wa la liwa`idika mutahawinun*	وَلاَ لِوَعِيدِكَ مُتَهَاوِنٌ
Nevertheless, sins showed themselves desirable before me, my self commended to me,	*lakin khati'atun `aradat wa sawwalat li nafsi*	لَكِنْ خَطِيئَةٌ عَرَضَتْ وَسَوَّلَتْ لِي نَفْسِي
my whim overwhelmed me,	*wa ghalabani hawaya*	وَغَلَبَنِي هَوَايَ
my impudence helped me accordingly,	*wa a`anani `alayha shiqwati*	وَأَعَانَنِي عَلَيْهَا شِقْوَتِي

and I have been deceived by Your covering that You have laid on me.	*wa gharrani sitruka almurkha `alayya*	وَغَرَّنِي سِتْرُكَ ٱلْمُرْخَىٰ عَلَيَّ
So, I have exerted efforts in violating Your orders and disobeying You.	*faqad `asaytuka wa khalaftuka bijuhdi*	فَقَدْ عَصَيْتُكَ وَخَالَفْتُكَ بِجُهْدِي
Now, who can ever save me from Your chastisement?	*fal'ana min `adhabika man yastanqidhuni*	فَٱلآنَ مِنْ عَذَابِكَ مَنْ يَسْتَنْقِذُنِي
Tomorrow, who can save me from the hands of my rivals?	*wa min aydi alkhusama'i ghadan man yukhallisuni*	وَمِنْ أَيْدِي ٱلْخُصَمَاءِ غَداً مَنْ يُخَلِّصُنِي
Whose rope will I catch if You cut off the rope between You and me?	*wa bihabli man attasilu in anta qata`ta hablaka `anni*	وَبِحَبْلِ مَنْ أَتَّصِلُ إِنْ أَنْتَ قَطَعْتَ حَبْلَكَ عَنِّي
Shame on me for my evildoings that Your Book has recorded.	*fa wa saw'ata `ala ma ahsa kitabuka min `amaliya alladhi*	فَوَاسَوْأَتَا عَلَىٰ مَا أَحْصَىٰ كِتَابُكَ مِنْ عَمَلِي
Had it not been for Your generosity, the breadth of Your mercy,	*lawla ma arju min karamika wa sa`ati rahmatika*	ٱلَّذِي لَوْلاَ مَا أَرْجُو مِنْ كَرَمِكَ وَسَعَةِ رَحْمَتِكَ
and Your warning me against being desperate—the matters that I hopefully depend on, I would have despaired whenever I remember my sins.	*wa nahyika iyyaya `an alqunuti laqanattu `indama atadhakkaruha*	وَنَهْيِكَ إِيَّايَ عَنِ ٱلَّذِي لُقُنُوطِ لَقَنَطْتُ عِنْدَمَا أَتَذَكَّرُهَا
O Greatest Besought Who has been ever besought!	*ya khayra man da`ahu da`in*	يَا خَيْرَ مَنْ دَعَاهُ دَاعٍ
O Most Favorable Hoped!	*wa afdala man rajahu rajin*	وَأَفْضَلَ مَنْ رَجَاهُ رَاجٍ
O Allah! I beseech You in the name of the liability of Islam,	*allahumma bidhimmati al-islami atawassalu ilayka*	اَللَّهُمَّ بِذِمَّةِ ٱلإِسْلاَمِ أَتَوَسَّلُ إِلَيْكَ
I rely upon You in the name of the sanctity of the Qur’an,	*wa bihurmati alqur'ani a`tamidu `alayka*	وَبِحُرْمَةِ ٱلْقُرْآنِ أَعْتَمِدُ عَلَيْكَ
in the name of my love for the Prophet; the Ummi (inhabitant of Mecca),	*wa bihubbi alnnabiyya al-ummiyya*	وَبِحُبِّي ٱلنَّبِيِّ ٱلأُمِّيِّ
the Qurayshite, the Hashemite,	*alqurashiyya alhashimiyya*	ٱلْقُرَشِيِّ ٱلْهَاشِمِيِّ
the Arab, the Tuhamite,	*al`arabiyya alttuhamiyya*	ٱلْعَرَبِيِّ ٱلتُّهَامِيِّ
the Meccan, and the Madanite,	*almakkiyya almadaniyya*	ٱلْمَكِّيِّ ٱلْمَدَنِيِّ
I hope for proximity to You.	*arju alzzulfata ladayka*	أَرْجُو ٱلزُّلْفَةَ لَدَيْكَ

So, do not disturb my familiarity with faith	*fala tuhish isti'nasa imani*	فَلاَ تُوحِشِ ٱسْتِينَاسَ إِيـمَانِي
and do not make my reward the same as reward given to those who serve one other than You.	*wa la taj`al thawabi thawaba man `abada siwaka*	وَلاَ تَجْعَلْ ثَوَابِي ثَوَابَ مَنْ عَبَدَ سِوَاكَ
Certainly, some people outwardly declared the faith so that they could prevent their blood from being shed.	*fa'inna qawman amanu bi'alsinatihim liyahqinu bihi dima'ahum*	فَإِنَّ قَوْماً آمَنُواْ بِأَلْسِنَتِهِمْ لِيَحْقِنُواْ بِهِ دِمَاءَهُمْ
However, they attained their goals.	*fa'adraku ma ammalu*	فَأَدْرَكُواْ مَا أَمَّلُواْ
We have believed in You by heart and tongue so that You may excuse us.	*wa'inna amanna bika bi'alsinatina wa qulubina lita`fuwa `anna*	وَإِنَّا آمَنَّا بِكَ بِأَلْسِنَتِنَا وَقُلُوبِنَا لِتَعْفُوَ عَنَّا
Hence, make us attain our goals,	*fa'adrikna ma ammalna*	فَأَدْرِكْنَا مَا أَمَّلْنَا
make firm our hope for You in our hearts,	*wa thabbit raja'aka fi sudurina*	وَثَبِّتْ رَجَاءَكَ فِي صُدُورِنَا
make not our hearts to deviate after You have guided us aright,	*wa la tuzigh qulubana ba`da idh hadaytana*	وَلاَ تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا
and grant us from You mercy.	*wa hab lana min ladunka rahmatan*	وَهَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً
Surely, You are the most liberal Giver.	*innaka anta alwahhabu*	إِنَّكَ أَنْتَ ٱلْوَهَّابُ
By Your Majesty I swear, O my Lord, even if You chide me, I shall never leave Your Door	*fawa`izzatika law intahartani ma barihtu min babika*	فَوَعِزَّتِكَ لَوِ ٱنْتَهَرْتَنِي مَا بَرِحْتُ مِنْ بَابِكَ
and I shall never stop flattering You.	*wa la kafaftu `an tamalluqika*	وَلاَ كَفَفْتُ عَنْ تَمَلُّقِكَ
This is because I have full acquaintance with Your (indescribable) generosity and bounty.	*lima ulhima qalbi min alma`rifati bikaramika wa sa`ati rahmatika*	لِمَا أُلْهِمَ قَلْبِي مِنَ ٱلْمَعْرِفَةِ بِكَرَمِكَ وَسَعَةِ رَحْمَتِكَ
To whom may a servant go save to his Lord?	*ila man yadhhabu al`abdul illa ila mawlahu*	إِلَىٰ مَنْ يَذْهَبُ ٱلْعَبْدُ إِلاَّ إِلَىٰ مَوْلاَهُ
To whom may a mortal resort save to his Creator?	*wa ila man yaltaji'u almakhluqu illa ila khaliqihi*	وَإِلَىٰ مَنْ يَلْتَجِئُ ٱلْمَخْلُوقُ إِلاَّ إِلَىٰ خَالِقِهِ
O my God, even if You tie me with chains,	*ilahi law qarantani bil-asfadi*	إِلٰهِي لَوْ قَرَنْتَنِي بِٱلأَصْفَادِ
deprive me of the stream of Your bounties in the presence of people,	*wa mana`tani saybaka min bayni al-ashhadi*	وَمَنَعْتَنِي سَيْبَكَ مِنْ بَيْنِ ٱلأَشْهَادِ

divulge all my scandalous acts before the eyes of all Your servants,	*wa dalalta `ala fada'ihi `uyuna al`ibadi*	وَدَلَلْتَ عَلَىٰ فَضَائِحِي عُيُونَ ٱلْعِبَادِ
order me to Hell,	*wa amarta bi ila alnnari*	وَأَمَرْتَ بِي إِلَىٰ ٱلنَّارِ
and prevent me from communicating the Pious ones,	*wa hulta bayni wa bayna al-abrari*	وَحُلْتَ بَيْنِي وَبَيْنَ ٱلأَبْرَارِ
(in spite of all that) I will never stop hoping for You,	*ma qata`tu raja'i minka*	مَا قَطَعْتُ رَجَائِي مِنْكَ
I will never stop expecting Your pardon,	*wa ma saraftu ta'mili lil`afwi `anka*	وَمَا صَرَفْتُ تَأْمِيلِي لِلْعَفْوِ عَنْكَ
and Your love will never exit my heart.	*wa la kharaja hubbuka min qalbi*	وَلاَ خَرَجَ حُبُّكَ مِنْ قَلْبِي
I never forget Your graces that I enjoy	*ana la ansa ayadiyaka `indi*	أَنَا لاَ أَنْسَىٰ أَيَادِيَكَ عِنْدِي
and Your having concealed my defects in the worldly abode.	*wa sitraka `alayya fi dari alddunya*	وَسِتْرَكَ عَلَيَّ فِي دَارِ ٱلدُّنْيَا
O my Master, (please) expel love for the world out of my heart,	*sayyidi akhrij hubba alddunya min qalbi*	سَيِّدِي أَخْرِجْ حُبَّ ٱلدُّنْيَا مِنْ قَلْبِي
join me with the Divinely-chosen Prophet and his Household,	*wa ijma` bayni wa bayna almustafa wa alihi*	وَٱجْمَعْ بَيْنِي وَبَيْنَ ٱلْمُصْطَفَىٰ وَآلِهِ
the choicest of Your creatures and the seal of the Prophets:	*khiyaratika min khalqika wa khatami alnnabiyyina*	خِيَرَتِكَ مِنْ خَلْقِكَ وَخَاتَمِ ٱلنَّبِيِّينَ
Muhammad, blessings of Allah be on him and on his Household.	*muhammadin salla allahu `alyhi wa alihi*	مُحَمَّدٍ صَلَّىٰ ٱللَّهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ
Move me to the rank of repentance with You,	*wanqulni ila darajati alttawbati ilayka*	وَٱنْقُلْنِي إِلَىٰ دَرَجَةِ ٱلتَّوْبَةِ إِلَيْكَ
help me weep for myself after I have come upon the last of my age,	*wa a`inni bilbuka'i `ala nafsi faqad afnaytu `umuri*	وَأَعِنِّي بِٱلْبُكَاءِ عَلَىٰ نَفْسِي فَقَدْ أَفْنَيْتُ عُمْرِي
being in the manner of those who despair of any self-decency.	*wa qad nazaltu manzilata al-ayisina min khayri*	وَقَدْ نَزَلْتُ مَنْزِلَةَ ٱلآيِسِينَ مِنْ خَيْرِي
Who is then worse than I am	*faman yakunu aswa'a halan minni*	فَمَنْ يَكُونُ أَسْوَأَ حَالاً مِنِّي
when I, such being my case, will be taken to a grave	*in ana nuqiltu `ala mithli hali ila qabrin*	إِنْ أَنَا نُقِلْتُ عَلَىٰ مِثْلِ حَالِي
that I have neither paved for my long stay	*lam umahhid-hu liraqdati*	إِلَىٰ قَبْرٍ لَمْ أُمَهِّدْهُ لِرَقْدَتِي
nor furnished with righteous deed for my extended abode.	*wa lam afrishhu bil`amali alssalihi lidaj`ati*	وَلَمْ أَفْرُشْهُ بِٱلْعَمَلِ ٱلصَّالِحِ لِضَجْعَتِي

Why should I not weep	*wa mali la abki*	وَمَا لِي لاَ أَبْكِي
while I do not know what my destiny will be?	*wa la adri ila ma yakunu masiri*	وَلاَ أَدْرِي إِلَىٰ مَا يَكُونُ مَصِيرِي
And while I notice that my self is cheating me,	*wa ara nafsi tukhadi`uni*	وَأَرَىٰ نَفْسِي تُخَادِعُنِي
my days are deceiving me,	*wa ayyami tukhatiluni*	وَأَيَّامِي تُخَاتِلُنِي
and the wings of death are fluttering over my head.	*wa qad khafaqat `inda ra'si ajnihatu almawti*	وَقَدْ خَفَقَتْ عِنْدَ رَأْسِي أَجْنِحَةُ ٱلْمَوْتِ
So, why should I not weep?	*famali la abki*	فَمَا لِي لاَ أَبْكِي
I weep for my soul's departing my body.	*abki likhuruji nafsi*	أَبْكِي لِخُرُوجِ نَفْسِي
I weep for the darkness of my grave.	*abki lizulmati qabri*	أَبْكِي لِظُلْمَةِ قَبْرِي
I weep for the narrowness of my vault.	*abki lidiqi lahdi*	أَبْكِي لِضِيقِ لَحْدِي
I weep for Munkar and Nakir (the two angels interrogating in graves) being interrogating me.	*abki lisu'ali munkarin wa nakirin iyyaya*	أَبْكِي لِسُؤَالِ مُنْكَرٍ وَنَكِيرٍ إِيَّايَ
I weep for my coming out of my grave (on the Resurrection Day) naked, humiliated,	*abki likhuruji min qabri `uryanan dhalilan*	أَبْكِي لِخُرُوجِي مِنْ قَبْرِي عُرْيَاناً ذَلِيلاً
carrying my burdens on my back,	*hamilan thiqli `ala zahri*	حَامِلاً ثِقْلِي عَلَىٰ ظَهْرِي
distributing my sights to my right and my left.	*anzuru marratan `an yamini wa ukhra `an shimali*	أَنْظُرُ مَرَّةً عَنْ يَمِينِي وَأُخْرَىٰ عَنْ شِمَالِي
Behold! The creatures will each be engaged with matters other than mine.	*idh alkhala'iqu fi sha'nin ghayri sha'ni*	إِذِ ٱلْخَلاَئِقُ فِي شَأْنٍ غَيْرِ شَأْنِي
Every man that day will have concern enough to make him heedless of others.	*likulli imri'in minhum yawma'idhin sha'nun yughnihi*	”لِكُلِّ ٱمْرِئٍ مِنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُغْنِيهِ“
Many faces on that day shall be bright, laughing, joyous.	*wujuhun yawma'idhin musfiratun dahikatun mustabshiratun*	”وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ مُسْفِرَةٌ ضَاحِكَةٌ مُسْتَبْشِرَةٌ
And many faces on that day, on them shall be dust. Darkness, and humiliation shall cover them.	*wa wujuhun yawma'idhin `alayha ghabaratun tarhaquha qataratun wa dhillatun*	وَوُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ تَرْهَقُهَا قَتَرَةٌ“ وَذِلَّةٌ

O my Master, on You I depend and rely.	*sayyidi `alayka mu`awwali wa mu`tamadi*	سَيِّدِي عَلَيْكَ مُعَوَّلِي وَمُعْتَمَدِي
In You I put my hope and faith.	*wa raja'i wa tawakkuli*	وَرَجَائِي وَتَوَكُّلِي
To Your mercy I hang.	*wa birahmatika ta`alluqi*	وَبِرَحْمَتِكَ تَعَلُّقِي
You direct Your mercy towards whomsoever You like	*tusibu birahmatika man tasha'u*	تُصِيبُ بِرَحْمَتِكَ مَنْ تَشَاءُ
and You guide, out of Your honoring, whomsoever You will.	*wa tahdi bikaramatika man tuhibbu*	وَتَهْدِي بِكَرَامَتِكَ مَنْ تُحِبُّ
So, all praise be to You for You have purified my heart from polytheism.	*falaka alhamdu `ala ma naqqayta min alshshirki qalbi*	فَلَكَ ٱلْحَمْدُ عَلَىٰ مَا نَقَّيْتَ مِنَ ٱلشِّرْكِ قَلْبِي
All praise be to You for You have made my tongue express utterly.	*wa laka alhamdu `ala basti lisani*	وَلَكَ ٱلْحَمْدُ عَلَىٰ بَسْطِ لِسَانِي
How can I praise You properly while my tongue is too short to do so?	*afabilisani hadha alkalli ashkuruka*	أَفَبِلِسَانِي هٰذَا ٱلْكَالِّ أَشْكُرُكَ
How can I please You while the extent of my efforts is too short to do so?	*am bighayati juhdi fi `amali urdika*	أَمْ بِغَايَةِ جُهْدِي فِي عَمَلِي أُرْضِيكَ
What extent can my tongue reach if compared to the limitless extent of thanking You?	*wa ma qadru lisani ya rabbi fi janbi shukrika*	وَمَا قَدْرُ لِسَانِي يَا رَبِّ فِي جَنْبِ شُكْرِكَ
What amount can my efforts reach if compared to the limitless amount of Your graces and favors?	*wa ma qadru `amali fi janbi ni`amika wa ihsanika*	وَمَا قَدْرُ عَمَلِي فِي جَنْبِ نِعَمِكَ وَإِحْسَانِكَ
O my God! It is certainly Your benevolence that has given me hope.	*ilahi inna judaka basata amali*	إِلٰهِي إِنَّ جُودَكَ بَسَطَ أَمَلِي
It is my thanks to You that have granted approval for my deeds.	*wa shukraka qabila `amali*	وَشُكْرَكَ قَبِلَ عَمَلِي
O my Master, for You do I desire,	*sayyidi ilayka raghbati*	سَيِّدِي إِلَيْكَ رَغْبَتِي
You do I fear,	*wa ilayka rahbati*	وَإِلَيْكَ رَهْبَتِي
and to You do I look forward.	*wa ilayka ta'mili*	وَإِلَيْكَ تَأْمِيلِي
It is my hope that has driven me towards You.	*wa qad saqani ilayka amali*	وَقَدْ سَاقَنِي إِلَيْكَ أَمَلِي
To You, O my One and Only God, do I direct my determination.	*wa `alayka ya wahidi `akaftu himmati*	وَعَلَيْكَ يَا وَاحِدِي عَكَفْتُ هِمَّتِي

Towards what You have in possession are my desires directed.	*wa fima `indaka inbasatat raghbati*	وَفِيمَا عِنْدَكَ ٱنْبَسَطَتْ رَغْبَتِي
For You is the ultimate of my hope and fear.	*wa laka khalisu raja'i wa khawfi*	وَلَكَ خَالِصُ رَجَائِي وَخَوْفِي
With You have I become familiar.	*wa bika anisat mahabbati*	وَبِكَ أَنِسَتْ مَحَبَّتِي
To You have I submitted my hand.	*wa ilayka alqaytu biyadi*	وَإِلَيْكَ أَلْقَيْتُ بِيَدِي
To the rope of obedience to You have I extended my fears.	*wa bihabli ta`atika madadtu rahbati*	وَبِحَبْلِ طَاعَتِكَ مَدَدْتُ رَهْبَتِي
O my Master, only through mentioning You have my heart lived.	*ya mawlaya bidhikrika `asha qalbi*	يَا مَوْلايَ بِذِكْرِكَ عَاشَ قَلْبِي
Only through my confidential conversations with You have I cooled the pains of my fear.	*wa bimunajatika barradtu alama alkhawfi `anni*	وَبِمُنَاجَاتِكَ بَرَّدْتُ أَلَمَ ٱلْخَوْفِ عَنِّي
So, O my Master! O my Trusty Patron! O Ultimate Hope!	*faya mawlaya wa ya mu'ammali wa ya muntaha su'li*	فَيَا مَوْلايَ وَيَا مُؤَمَّلِي وَيَا مُنْتَهَىٰ سُؤْلِي
Separate me from my transgressions which prevent me from adhering to the obedience to You.	*farriq bayni wa bayna dhanbiya almani`i li min luzumi ta`atika*	فَرِّقْ بَيْنِي وَبَيْنَ ذَنْبِيَ ٱلْمَانِعِ لِي مِنْ لُزُومِ طَاعَتِكَ
I only pray You on account of my eternal faith in You	*fa'innama as'aluka liqadimi alrraja'i fika*	فَإِنَّمَا أَسْأَلُكَ لِقَدِيمِ ٱلرَّجَاءِ فِيكَ
and my desire for Your mercy and kindness	*wa `azimi alttama`i minka*	وَعَظِيمِ ٱلطَّمَعِ مِنْكَ
that You have made incumbent upon Yourself.	*alladhi awjabtahu `ala nafsika min alrra'fati walrrahmati*	ٱلَّذِي أَوْجَبْتَهُ عَلَىٰ نَفْسِكَ مِنَ ٱلرَّأْفَةِ وَٱلرَّحْمَةِ
So, the whole affair is Yours alone. There is no partner with You at all.	*fal-amru laka wahdaka la sharika laka*	فَٱلأَمْرُ لَكَ وَحْدَكَ لاَ شَرِيكَ لَكَ
All the creatures are dependent upon You and are in Your grip.	*walkhalqu kulluhum `iyaluka wa fi qabdatika*	وَٱلْخَلْقُ كُلُّهُمْ عِيَالُكَ وَفِي قَبْضَتِكَ
All things are submissive to You.	*wa kullu shay'in khadi`un laka*	وَكُلُّ شَيْءٍ خَاضِعٌ لَكَ
Blessed be You, O Lord of the worlds.	*tabarakta ya rabba al`alamina*	تَبَارَكْتَ يَا رَبَّ ٱلْعَالَمِينَ
O my God, have mercy on me when my argument is proven nil,	*ilahi irhamni idha inqata`at hujjati*	إِلٰهِي ٱرْحَمْنِي إِذَا ٱنْقَطَعَتْ حُجَّتِي

when my tongue can no longer find any answer,	*wa kalla `an jawabika lisani*	وَكَلَّ عَنْ جَوَابِكَ لِسَانِي
and when my mind scatters as soon as You start interrogating me.	*wa tasha `inda su'alika iyyaya lubbi*	وَطَاشَ عِنْدَ سُؤَالِكَ إِيَّايَ لُبِّي
So, O my great hope, do not forsake me when my need terribly increases,	*faya `azima raja'i la tukhayyibni idha ishtaddat faqati*	فَيَا عَظِيمَ رَجَائِي لاَ تُخَيِّبْنِي إِذَا ٱشْتَدَّتْ فَاقَتِي
do not reject me on account of my ignorance,	*wa la taruddani lijahli*	وَلاَ تَرُدَّنِي لِجَهْلِي
and do not stop conferring upon me on account of my lack of patience.	*wa la tamna`ni liqillati sabri*	وَلاَ تَمْنَعْنِي لِقِلَّةِ صَبْرِي
Grant me for I am poor.	*a`tini lifaqri*	أَعْطِنِي لِفَقْرِي
Have mercy upon me for I am weak.	*warhamni lida`fi*	وَٱرْحَمْنِي لِضَعْفِي
O my Master, on You do I rely and lean.	*sayyidi `alayka mu`tamadi wa mu`awwali*	سَيِّدِي عَلَيْكَ مُعْتَمَدِي وَمُعَوَّلِي
You are my hope, and in You do I have faith.	*wa raja'i wa tawakkuli*	وَرَجَائِي وَتَوَكُّلِي
To Your mercy do I attach myself.	*wa birahmatika ta`alluqi*	وَبِرَحْمَتِكَ تَعَلُّقِي
In Your courtyard do I dwell.	*wa bifina'ika ahuttu rahli*	وَبِفِنَائِكَ أَحُطُّ رَحْلِي
On account of Your benevolence do I declare my request.	*wa bijudika aqsidu talibati*	وَبِجُودِكَ أَقْصِدُ طَلِبَتِي
With Your generosity, O my Lord, do I begin my prayers.	*wa bikaramika ay rabbi astaftihu du`a'i*	وَبِكَرَمِكَ أَيْ رَبِّ أَسْتَفْتِحُ دُعَائِي
With You do I desire for meeting my needs.	*wa ladayka arju faqati*	وَلَدَيْكَ أَرْجُو فَاقَتِي
Through Your wealth do I settle my poverty.	*wa bighinaka ajburu `aylati*	وَبِغِنَاكَ أَجْبُرُ عَيْلَتِي
Under the shade of Your pardon do I stand.	*wa tahta zilli `afwika qiyami*	وَتَحْتَ ظِلِّ عَفْوِكَ قِيَامِي
Towards Your benevolence and generosity do I raise my sight.	*wa ila judika wa karamika arfa`u basari*	وَإِلَىٰ جُودِكَ وَكَرَمِكَ أَرْفَعُ بَصَرِي
I persistently look for Your favors;	*wa ila ma`rufika udimu nazari*	وَإِلَىٰ مَعْرُوفِكَ أُدِيمُ نَظَرِي

so, do not let the flames of the Fire consume me while You are my ultimate hope,	*fala tuhriqni bilnnari wa anta mawdi`u amali*	فَلاَ تُحْرِقْنِي بِٱلنَّارِ وَأَنْتَ مَوْضِعُ أَمَلِي
and do not embed me in the deep black abyss while You are the delight of my eyes.	*wa la tuskinni alhawiyata fa'innaka qurratu `ayni*	وَلاَ تُسْكِنِّي ٱلْهَاوِيَةَ فَإِنَّكَ قُرَّةُ عَيْنِي
O my Master, do not thwart my idea about Your grace and favors,	*ya sayyidi la tukadhdhib zanni bi'ihsanika wa ma`rufika*	يَا سَيِّدِي لاَ تُكَذِّبْ ظَنِّي بِإِحْسَانِكَ وَمَعْرُوفِكَ
for in You I trust.	*fa'innaka thiqati*	فَإِنَّكَ ثِقَتِي
Do not deprive me of Your rewards,	*wa la tahrimni thawabaka*	وَلاَ تَحْرِمْنِي ثَوَابَكَ
for You best know my poverty.	*fa'innaka al`arifu bifaqri*	فَإِنَّكَ ٱلْعَارِفُ بِفَقْرِي
O my God, if my death is drawing near while my deeds have not yet drawn me near You,	*ilahi in kana qad dana ajali wa lam yuqarribni minka `amali*	إِلٰهِي إِنْ كَانَ قَدْ دَنَا أَجَلِي وَلَمْ يُقَرِّبْنِي مِنْكَ عَمَلِي
then let my confession of having committed sins be my means of justification.	*faqad ja`altu ali`tirafa ilayka bidhanbi wasa'ila `ilali*	فَقَدْ جَعَلْتُ ٱلإِعْتِرَافَ إِلَيْكَ بِذَنْبِي وَسَائِلَ عِلَلِي
O my God, if You forgive, then who is worthier than You in forgiveness?	*ilahi in `afawta faman awla minka bil`afwi*	إِلٰهِي إِنْ عَفَوْتَ فَمَنْ أَوْلَىٰ مِنْكَ بِٱلْعَفْوِ
And if You punish, then who is fairer than You in judgment?	*wa in `adhdhabta faman a`dalu minka fi allhukmi*	وَإِنْ عَذَّبْتَ فَمَنْ أَعْدَلُ مِنْكَ فِي ٱلْحُكْمِ
Have mercy on my misery in this world,	*irham fi hadhihi alddunya ghurbati*	ٱرْحَمْ فِي هٰذِهِ ٱلدُّنْيَا غُرْبَتِي
on my grief at the time of death,	*wa `inda almawti kurbati*	وَعِنْدَ ٱلْمَوْتِ كُرْبَتِي
on my loneliness in the grave,	*wa fi alqabri wahdati*	وَفِي ٱلْقَبْرِ وَحْدَتِي
on my lonesomeness in the underground hole,	*wa fi allahdi wahshati*	وَفِي ٱللَّحْدِ وَحْشَتِي
and on my humiliating situation when I shall be resurrected for account before You.	*wa idha nushirtu lilhisabi bayna yadayka dhulla mawqifi*	وَإِذَا نُشِرْتُ لِلْحِسَابِ بَيْنَ يَدَيْكَ ذُلَّ مَوْقِفِي

Forgive my deeds that have been concealed from the other human beings,	*waghfir li ma khafiya `ala al-adamiyyina min `amali*	وَٱغْفِرْ لِي مَا خَفِيَ عَلَىٰ ٱلآدَمِيِّينَ مِنْ عَمَلِي
make permanent for me that on account of which You have covered my faults,	*wa adim li ma bihi satartani*	وَأَدِمْ لِي مَا بِهِ سَتَرْتَنِي
have mercy on me when I am thrown on the death bed turned over at the hands of my dear ones,	*warhamni sari`an `ala alfirashi tuqallibuni aydi ahibbati*	وَٱرْحَمْنِي صَرِيعاً عَلَىٰ ٱلْفِرَاشِ تُقَلِّبُنِي أَيْدِي أَحِبَّتِي
do a favor to me when I am laid on the table of the dead bathroom turned over at the hands of my righteous neighbors,	*wa tafaddal `alayya mamdudan `ala almughtasali yuqallibuni salihu jirati*	وَتَفَضَّلْ عَلَيَّ مَمْدُوداً عَلَىٰ ٱلْمُغْتَسَلِ يُقَلِّبُنِي صَالِحُ جِيرَتِي
act kindly towards me when I am carried while my relatives hold the edges of my coffin,	*wa tahannan `alayya mahmulan qad tanawala al-aqriba'u atrafa janazati*	وَتَحَنَّنْ عَلَيَّ مَحْمُولاً قَدْ تَنَاوَلَ ٱلأَقْرِبَاءُ أَطْرَافَ جِنَازَتِي
be generous with me when I am carried, alone, to my hole,	*wa jud `alayya manqulan qad nazaltu bika wahidan fi hufrati*	وَجُدْ عَلَيَّ مَنْقُولاً قَدْ نَزَلْتُ بِكَ وَحِيداً فِي حُفْرَتِي
have mercy on my loneliness in that (new) dwelling so that I will not feel at ease with anyone other than You.	*warham fi dhalika albayti aljadidi ghurbati hatta la asta'nisa bighayrika*	وَٱرْحَمْ فِي ذٰلِكَ ٱلْبَيْتِ ٱلْجَدِيدِ غُرْبَتِي حَتَّىٰ لاَ أَسْتَأْنِسَ بِغَيْرِكَ
O my Master, if You leave me for myself, I will certainly perish.	*ya sayyidi in wakaltani ila nafsi halaktu*	يَا سَيِّدِي إِنْ وَكَلْتَنِي إِلَىٰ نَفْسِي هَلَكْتُ
O my Master, to whom will I resort if You do not overlook my slips?	*sayyidi fabiman astaghithu in lam tuqilni `athrati*	سَيِّدِي فَبِمَنْ أَسْتَغِيثُ إِنْ لَمْ تُقِلْنِي عَثْرَتِي
To whom will I run for help if I miss Your care for me in my stay (in grave)?	*fa'ila man afza`u in faqadtu `inayataka fi daj`ati*	فَإِلَىٰ مَنْ أَفْزَعُ إِنْ فَقَدْتُ عِنَايَتَكَ فِي ضَجْعَتِي
To whom will I refer if You do not relieve my grief?	*wa'ila man altaji'u in lam tunaffis kurbati*	وَإِلَىٰ مَنْ أَلْتَجِئُ إِنْ لَمْ تُنَفِّسْ كُرْبَتِي
O my Master! Who will be with me?	*sayyidi man li*	سَيِّدِي مَنْ لِي
Who will have mercy on me if You do not?	*wa man yarhamuni in lam tarhamni*	وَمَنْ يَرْحَمُنِي إِنْ لَمْ تَرْحَمْنِي
Whose favor will I expect if I miss Your favors on the day of my neediness?	*wa fadla man u'ammilu in `adimtu fadlaka yawma faqati*	وَفَضْلَ مَنْ أُؤَمِّلُ إِنْ عَدِمْتُ فَضْلَكَ يَوْمَ فَاقَتِي

To whom will I flee from my sins when my deadline comes?	*wa'ila man alfararu min aldhdhunubi idha inqada ajali*	وَإِلَىٰ مَنِ ٱلْفِرَارُ مِنَ ٱلذُّنُوبِ إِذَا ٱنْقَضَىٰ أَجَلِي
O my Master, do not punish me while I please You hopefully.	*sayyidi la tu`adhdhibni wa ana arjuka*	سَيِّدِي لاَ تُعَذِّبْنِي وَأَنَا أَرْجُوكَ
O my God, (please do) give success to my expectations	*ilahi haqqiq raja'i*	إِلٰهِي حَقِّقْ رَجَائِي
and dispel my fear.	*wa amin khawfi*	وَآمِنْ خَوْفِي
As for my numerous sins, I hope for nothing other than Your pardon.	*fa'inna kathrata dhunubi la arju fiha illa `afwaka*	فَإِنَّ كَثْرَةَ ذُنُوبِي لاَ أَرْجُو فِيهَا إِلاَّ عَفْوَكَ
O my Master, I am asking You for things that I do not deserve	*sayyidi ana as'aluka ma la astahiqqu*	سَيِّدِي أَنَا أَسْأَلُكَ مَا لاَ أَسْتَحِقُّ
and You are verily the worthiest of being feared and the worthiest of forgiving.	*wa anta ahlu alttaqwa wa ahlu almaghfirati*	وَأَنْتَ أَهْلُ ٱلتَّقْوَىٰ وَأَهْلُ ٱلْمَغْفِرَةِ
So, forgive me and dress me, out of Your relief, a garment covering all my defects,	*faghfir li wa albisni min nazarika thawban yughatti `alayya alttabi`ati*	فَٱغْفِرْ لِي وَٱلْبِسْنِي مِنْ نَظَرِكَ ثَوْباً يُغَطِّي عَلَيَّ ٱلتَّبِعَاتِ
and forgive them for me so that I will not be responsible for them.	*wa taghfiruha li wa la utalabu biha*	وَتَغْفِرُهَا لِي وَلاَ أُطَالَبُ بِهَا
Verily, You are the Lord of eternal favoring,	*innaka dhu mannin qadimin*	إِنَّكَ ذُو مَنٍّ قَدِيمٍ
great pardon,	*wa safhin `azimin*	وَصَفْحٍ عَظِيمٍ
and liberal exoneration.	*wa tajawuzin karimin*	وَتَجَاوُزٍ كَرِيمٍ
O my God, You make Your flowing graces reach those who never pray You	*ilahi anta alladhi tufidu saybaka `ala man la yas'aluka*	إِلٰهِي أَنْتَ ٱلَّذِي تُفِيضُ سَيْبَكَ عَلَىٰ مَنْ لاَ يَسْأَلُكَ
and those who deny Your Lordship.	*wa `ala aljahidina birububiyyatika*	وَعَلَىٰ ٱلْجَاحِدِينَ بِرُبُوبِيَّتِكَ
So, O my Master, what should You do to those who pray You and believe undoubtedly that You manage all creation and all affairs!	*fakayfa sayyidi biman sa'alaka wa ayqana anna alkhalqa laka wal-amra ilayka*	فَكَيْفَ سَيِّدِي بِمَنْ سَأَلَكَ وَأَيْقَنَ أَنَّ ٱلْخَلْقَ لَكَ وَٱلأَمْرَ إِلَيْكَ
Blessed by You and Exalted be You, O Lord of the worlds!	*tabarakta wa ta`alayta ya rabba al`alamina*	تَبَارَكْتَ وَتَعَالَيْتَ يَا رَبَّ ٱلْعَالَمِينَ

O my Master, I, Your servant, am standing at Your door owing to neediness,	*sayyidi `abduka bibabika aqamat-hu alkhasasatu bayna yadayka*	سَيِّدِي عَبْدُكَ بِبَابِكَ أَقَامَتْهُ ٱلْخَصَاصَةُ بَيْنَ يَدَيْكَ
am knocking at it suppliantly.	*yaqra`u baba ihsanika bidu`a'ihi*	يَقْرَعُ بَابَ إِحْسَانِكَ بِدُعَائِهِ
So, do not turn Your generous Face away from me.	*fala tu`rid biwajhika alkarimi `anni*	فَلاَ تُعْرِضْ بِوَجْهِكَ ٱلْكَرِيمِ عَنِّي
Accept that which I utter, for I have prayed using this supplication,	*waqbal minni ma aqulu faqad da`awtu bihadha alddu`a'i*	وَٱقْبَلْ مِنِّي مَا أَقُولُ فَقَدْ دَعَوْتُ بِهٰذَا ٱلدُّعَاءِ
hoping that You will not reject me since I have full awareness of Your kindness and mercifulness.	*wa ana arju an la taruddani ma`rifatan minni bira'fatika wa rahmatika*	وَأَنَا أَرْجُو أَنْ لاَ تَرُدَّنِي مَعْرِفَةً مِنِّي بِرَأْفَتِكَ وَرَحْمَتِكَ
O my God, it is You Whom is never disturbed by any suppliant	*ilahi anta alladhi la yuhfika sa'ilun*	إِلٰهِي أَنْتَ ٱلَّذِي لاَ يُحْفِيكَ سَائِلٌ
and Whose kingdom is never decreased owing to donations.	*wa la yanqusuka na'ilun*	وَلاَ يَنْقُصُكَ نَائِلٌ
You are as exactly as You describe Yourself and is above all that which we say.	*anta kama taqulu wa fawqa ma naqulu*	أَنْتَ كَمَا تَقُولُ وَفَوْقَ مَا نَقُولُ
O Allah, I beseech You for comely patience,	*allahumma inni as'aluka sabran jamilan*	اَللّٰهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ صَبْراً جَمِيلاً
immediate relief,	*wa farajan qariban*	وَفَرَجاً قَرِيباً
truthful wording,	*wa qawlan sadiqan*	وَقَوْلاً صَادِقاً
and splendid reward.	*wa ajran `aziman*	وَأَجْراً عَظِيماً
I pray You, O Lord, for all goodness,	*as'aluka ya rabbi min alkhayri kullihi*	أَسْأَلُكَ يَا رَبِّ مِنَ ٱلْخَيْرِ كُلِّهِ
be it known by me or unknown.	*ma `alimtu minhu wa ma lam a`lam*	مَا عَلِمْتُ مِنْهُ وَمَا لَمْ أَعْلَمْ
I pray You, O Allah, for the goodness that Your righteous servants have besought from You.	*as'aluka allahumma min khayri ma sa'alaka minhu `ibaduka alssalihuna*	أَسْأَلُكَ ٱللّٰهُمَّ مِنْ خَيْرِ مَا سَأَلَكَ مِنْهُ عِبَادُكَ ٱلصَّالِحُونَ
O All-excellent One that is asked!	*ya khayra man su'ila*	يَا خَيْرَ مَنْ سُئِلَ

O most benevolent of those who may give!	*wa ajwada man a`ta*	وَأَجْوَدَ مَنْ أَعْطَىٰ
(Please do) respond to my request as regards myself, my family,	*a`tini su'li fi nafsi wa ahli*	أَعْطِنِي سُؤْلِي فِي نَفْسِي وَأَهْلِي
my parents, my children,	*wa walidayya wa wuldi*	وَوَالِدَيَّ وَوُلْدِي
my comrades, and my brothers-in-faith.	*wa ahli huzanati wa ikhwani fika*	وَأَهْلِ حُزَانَتِي وَإِخْوَانِي فِيكَ
Bless my living,	*wa arghid `ayshi*	وَأَرْغِدْ عَيْشِي
manifest my integrity,	*wa azhir muruwwati*	وَأَظْهِرْ مُرُوَّتِي
set aright all my affairs,	*wa aslih jami`a ahwali*	وَأَصْلِحْ جَمِيعَ أَحْوَالِي
and include me with those whom You decide to live long,	*waj`alni mimman atalta `umrahu*	وَٱجْعَلْنِي مِمَّنْ أَطَلْتَ عُمْرَهُ
whose deeds are righteous,	*wa hassanta `amalahu*	وَحَسَّنْتَ عَمَلَهُ
those for whom You have perfected Your favors, those with whom You are pleased,	*wa atmamta `alayhi ni`mataka wa radita `anhu*	وَأَتْمَمْتَ عَلَيْهِ نِعْمَتَكَ وَرَضِيتَ عَنْهُ
and those whom You have granted comfortable life with permanent pleasure,	*wa ahyaytahu hayatan tayyibatan fi adwami alssururi*	وَأَحْيَيْتَهُ حَيَاةً طَيِّبَةً فِي أَدْوَمِ ٱلسُّرُورِ
reputable honor, and perfect contentment.	*wa asbaghi alkaramati wa atammi al`ayshi*	وَأَسْبَغِ ٱلْكَرَامَةِ وَأَتَمِّ ٱلْعَيْشِ
Verily, You do whatever You will,	*innaka taf`alu ma tasha'u*	إِنَّكَ تَفْعَلُ مَا تَشَاءُ
while none else can ever do what one wills.	*wa la yaf`alu ma yasha'u ghayruka*	وَلاَ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ غَيْرُكَ
O Allah, give me exclusively the grace of private mention of You,	*allahumma khussani minka bikhassati dhikrika*	اَللَّهُمَّ خُصَّنِي مِنْكَ بِخَاصَّةِ ذِكْرِكَ
do not let any of the things by which I seek Your nearness	*wa la taj`al shay'an mimma ataqarrabu bihi*	وَلاَ تَجْعَلْ شَيْئاً مِمَّا أَتَقَرَّبُ بِهِ
in the hours of the night and the ends of the days	*fi ana'i allayli wa atrafi alnnahari*	فِي آنَاءِ ٱللَّيْلِ وَأَطْرَافِ ٱلنَّهَارِ
take the form of ostentation, showing off,	*riya'an wa la sum`atan*	رِيَاءً وَلاَ سُمْعَةً

pretension, or insolence.	*wa la asharan wa la bataran*	وَلاَ أَشَراً وَلاَ بَطَراً
Include me with the humble ones.	*waj`alni laka min alkhashi`ina*	وَٱجْعَلْنِي لَكَ مِنَ ٱلْخَاشِعِينَ
O Allah, grant me affluent means of livelihood,	*allahumma a`tini alssa`ata fi alrrizqi*	اَللَّهُمَّ أَعْطِنِي ٱلسَّعَةَ فِي ٱلرِّزْقِ
security in my homeland,	*wal-amni fi alwatani*	وَٱلأَمْنَ فِي ٱلْوَطَنِ
delight in my family, property, and children,	*wa qurrata al`ayni fi al-ahli walmali walwaladi*	وَقُرَّةَ ٱلْعَيْنِ فِي ٱلأَهْلِ وَٱلْمَالِ وَٱلْوَلَدِ
permanence of Your graces,	*walmuqama fi ni`amika `indi*	وَٱلْمُقَامَ فِي نِعَمِكَ عِنْدِي
healthy body,	*walssihhata fi aljismi*	وَٱلصِّحَّةَ فِي ٱلْجِسْمِ
strong physique,	*walquwwata fi albadani*	وَٱلْقُوَّةَ فِي ٱلْبَدَنِ
and sound faith.	*walssalamata fi addini*	وَٱلسَّلاَمَةَ فِي ٱلدِّينِ
Dedicate my affairs to the obedience to You and to Your Messenger,	*wasta`milni bita`atika wa ta`ati rasulika*	وَٱسْتَعْمِلْنِي بِطَاعَتِكَ وَطَاعَةِ رَسُولِكَ
Muhammad—Allah's blessings be upon him and his Household—as long as You give me life.	*muhammadin salla allahu `alayhi wa `ala alihi abadan ma ista`martani*	مُحَمَّدٍ صَلَّىٰ ٱللَّهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ أَبَداً مَا ٱسْتَعْمَرْتَنِي
Make me one of the most rewarded servants of You	*waj`alni min awfari `ibadika `indaka nasiban*	وَٱجْعَلْنِي مِنْ أَوْفَرِ عِبَادِكَ عِنْدَكَ نَصِيباً
in each and every item of goodness that You have descended and You will descend during the month of Ramadan	*fi kulli khayrin anzaltahu wa tunziluhu fi shahri ramadana*	فِي كُلِّ خَيْرٍ أَنْزَلْتَهُ وَتُنْزِلُهُ فِي شَهْرِ رَمَضَانَ
and at the Destiny Night	*fi laylati alqadri*	فِي لَيْلَةِ ٱلْقَدْرِ
as well as all that which You decide to descend throughout the year, including mercy that You spread,	*wa ma anta munziluhu fi kulli sanatin min rahmatin tunshiruha*	وَمَا أَنْتَ مُنْزِلُهُ فِي كُلِّ سَنَةٍ مِنْ رَحْمَةٍ تَنْشُرُهَا
good health with which You adorn,	*wa `afiyatin tulbisuha*	وَعَافِيَةٍ تُلْبِسُهَا
misfortune that You repel,	*wa baliyyatin tadfa`uha*	وَبَلِيَّةٍ تَدْفَعُهَا

good deeds that You admit,	*wa hasanatin tataqabbaluha*	وَحَسَنَاتٍ تَتَقَبَّلُهَا
and evildoings that You excuse.	*wa sayyi'atin tatajawazu `anha*	وَسَيِّئَاتٍ تَتَجَاوَزُ عَنْهَا
Bestow upon me with pilgrimage to Your Holy House in this year plus all years,	*warzuqni hajja baytika alharami fi `amina hadha wa fi kulli `amin*	وَٱرْزُقْنِي حَجَّ بَيْتِكَ ٱلْحَرَامِ فِي عَامِنَا هٰذَا وَفِي كُلِّ عَامٍ
grant me prosperous sustenance out of Your limitless bounty,	*warzuqni rizqan wasi`an min fadlika alwasi`i*	وَٱرْزُقْنِي رِزْقاً وَاسِعاً مِنْ فَضْلِكَ ٱلْوَاسِعِ
dismiss, O my Master, all evils from me,	*wasrif `anni ya sayyidi al-aswa'a*	وَٱصْرِفْ عَنِّي يَا سَيِّدِي ٱلأَسْوَاءَ
help me settle my debts as well as my evildoings so that I will be saved from their liabilities,	*waqdi `anni alddayna walzzulamati hatta la ata'adhadha bishay'in minhu*	وَٱقْضِ عَنِّي ٱلدَّيْنَ وَٱلظُّلاَمَاتِ حَتَّىٰ لاَ أَتَأَذَّىٰ بِشَيْءٍ مِنْهُ
save me from the hearings and sights of my enemies, those who envy me, and those who intend to oppress me,	*wa khudh `anni bi'asma`i wa'absari a`da'i wa hussadi walbaghina `alayya*	وَخُذْ عَنِّي بِأَسْمَاعِ وَأَبْصَارِ أَعْدَائِي وَحُسَّادِي وَٱلْبَاغِينَ عَلَيَّ
back me against them,	*wansurni `alayhim*	وَٱنْصُرْنِي عَلَيْهِمْ
give delight to my eye and joy to my heart,	*wa aqirra `ayni wa farrih qalbi*	وَأَقِرَّ عَيْنِي وَفَرِّحْ قَلْبِي
grant me relief and exit against my grief and misery,	*waj`al li min hammi wa karbi farajan wa makhrajan*	وَٱجْعَلْ لِي مِنْ هَمِّي وَكَرْبِي فَرَجاً وَمَخْرَجاً
make all those who intend evil to me, among all Your creatures, be under my feet,	*waj`al man aradani bisu'in min jami`i khalqika tahta qadamayya*	وَٱجْعَلْ مَنْ أَرَادَنِي بِسُوءٍ مِنْ جَمِيعِ خَلْقِكَ تَحْتَ قَدَمَيَّ
protect me against the evil of Satan,	*wakfini sharra alshshaytani*	وَٱكْفِنِي شَرَّ ٱلشَّيْطَانِ
the evil of the ruling authority,	*wa sharra alssultani*	وَشَرَّ ٱلسُّلْطَانِ
and the consequences of my evildoings,	*wa sayyi'ati `amali*	وَسَيِّئَاتِ عَمَلِي
purify me from all my sins,	*wa tahhirni min aldhdhunubi kulliha*	وَطَهِّرْنِي مِنَ ٱلذُّنُوبِ كُلِّهَا
save me from Hellfire on account of Your pardon,	*wa ajirni min alnnari bi`afwika*	وَأَجِرْنِي مِنَ ٱلنَّارِ بِعَفْوِكَ

allow me to enter Paradise on account of Your mercy,	*wa adkhilni aljannata birahmatika*	وَأَدْخِلْنِي ٱلْجَنَّةَ بِرَحْمَتِكَ
marry me off the Paradisiacal women on account of Your grace,	*wa zawwijni min alhuri al`ini bifadlika*	وَزَوِّجْنِي مِنَ ٱلْحُورِ ٱلْعِينِ بِفَضْلِكَ
and join me to Your righteous intimate servants—Muhammad and his Household,	*wa alhiqni bi'awliya'aka alssalihina muhammadin wa alihi*	وَأَلْحِقْنِي بِأَوْلِيَائِكَ ٱلصَّالِحِينَ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ
the purified, the immaculate, and the pious.	*al-abrari alttayyibina alttahirina al-akhyari*	ٱلأَبْرَارِ ٱلطَّيِّبِينَ ٱلطَّاهِرِينَ ٱلأَخْيَارِ
May Your peace, mercy, and blessings be upon their bodies and souls.	*salawatuka `alayhim wa `ala ajsadihim wa arwahihim wa rahmatu allahi wa barakatuhu*	صَلَوَاتُكَ عَلَيْهِمْ وَعَلَىٰ أَجْسَادِهِمْ وَأَرْوَاحِهِمْ وَرَحْمَةُ ٱللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ
O my God and my Master, I swear by Your Mighty and Your Glory,	*ilahi wa sayyidi wa `izzatika wa jalalika*	إِلٰهِي وَسَيِّدِي وَعِزَّتِكَ وَجَلالِكَ
if You will interrogate me for my sins, I will demand with Your pardon.	*la'in talabtani bidhunubi la'utalibannaka bi`afwika*	لَئِنْ طَالَبْتَنِي بِذُنُوبِي لَأُطَالِبَنَّكَ بِعَفْوِكَ
If You interrogate me for my meanness, I will demand with Your kindness.	*wa la'in talabtani bilu'mi la'utalibannaka bikaramika*	وَلَئِنْ طَالَبْتَنِي بِلُؤْمِي لَأُطَالِبَنَّكَ بِكَرَمِكَ
If You order me to Hellfire, I will tell all the inhabitants therein that I love You.	*wa la'in adkhaltani alnnara la'ukhbiranna ahla alnnari bihubbi laka*	وَلَئِنْ أَدْخَلْتَنِي ٱلنَّارَ لَأُخْبِرَنَّ أَهْلَ ٱلنَّارِ بِحُبِّي لَكَ
O my God and Master, if you forgive only Your intimate servants and those who obey You,	*ilahi wa sayyidi in kunta la taghfiru illa li'awliya'ika wa ahli ta`atika*	إِلٰهِي وَسَيِّدِي إِنْ كُنْتَ لاَ تَغْفِرُ إِلاَّ لأَوْلِيَائِكَ وَأَهْلِ طَاعَتِكَ
to whom then will the sinful resort?	*fa'ila man yafza`u almudhnibuna*	فَإِلَىٰ مَنْ يَفْزَعُ ٱلْمُذْنِبُونَ
If You honor none but those who act loyally to You,	*wa in kunta la tukrimu illa ahla alwafa'i bika*	وَإِنْ كُنْتَ لاَ تُكْرِمُ إِلاَّ أَهْلَ ٱلْوَفَاءِ بِكَ
then whose shelter will the evildoers seek?	*fabiman yastaghithu almusi'una*	فَبِمَنْ يَسْتَغِيثُ ٱلْمُسِيئُونَ
O my God, if You decide to put me in Hellfire, this will definitely please Your enemies!	*ilahi in adkhaltani alnnara fafi dhalika sururu `aduwwika*	إِلٰهِي إِنْ أَدْخَلْتَنِي ٱلنَّارَ فَفِي ذٰلِكَ سُرُورُ عَدُوِّكَ
But if You decide Paradise for me, then this will certainly please Your Prophet!	*wa in adkhaltani aljannata fafi dhalika sururu nabiyyika*	وَإِنْ أَدْخَلْتَنِي ٱلْجَنَّةَ فَفِي ذٰلِكَ سُرُورُ نَبِيِّكَ

And I—by Allah I swear it—know for sure that the pleasure of Your Prophet is more favorable for You than the pleasure of Your enemies.	*wa ana wallahi a`lamu anna surura nabiyyika ahabbu ilayka min sururi `aduwwika*	وَأَنَا وَٱللَّهِ أَعْلَمُ أَنَّ سُرُورَ نَبِيِّكَ أَحَبُّ إِلَيْكَ مِنْ سُرُورِ عَدُوِّكَ
O Allah, I pray You for filling my heart with love for You,	*allahumma inni as'aluka an tamla'a qalbi hubban laka*	اَللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ أَنْ تَمْلأَ قَلْبِي حُبّاً لَكَ
with fear of You,	*wa khashyatan minka*	وَخَشْيَةً مِنْكَ
with belief in Your Book,	*wa tasdiqan bikitabika*	وَتَصْدِيقاً بِكِتَابِكَ
with faith in You,	*wa imanan bika*	وَإِيـمَاناً بِكَ
with dread from You,	*wa faraqan minka*	وَفَرَقاً مِنْكَ
and with eagerness to You.	*wa shawqan ilayka*	وَشَوْقاً إِلَيْكَ
O Lord of Glory and Honor, (please do) make me love meeting You,	*ya dha aljalali wal-ikrami habbib ilayya liqa'aka*	يَا ذَا ٱلْجَلالِ وَٱلإِكْرَامِ حَبِّبْ إِلَيَّ لِقَاءَكَ
(please do) love my meeting,	*wa ahbib liqa'i*	وَأَحْبِبْ لِقَائِي
and make my meeting You entail comfort, relief, and honoring.	*waj`al li fi liqa'ika alrrahata walfaraja walkaramata*	وَٱجْعَلْ لِي فِي لِقَائِكَ ٱلرَّاحَةَ وَٱلْفَرَجَ وَٱلْكَرَامَةَ
O Allah, join me with the righteous ones among the past generations,	*allahumma alhiqni bisalihi man mada*	اَللَّهُمَّ أَلْحِقْنِي بِصَالِحِ مَنْ مَضَىٰ
include me with the righteous ones of this generation, guide me to the path of the righteous ones,	*waj`alni min salihi man baqiya wa khudh bi sabila alssalihina*	وَٱجْعَلْنِي مِنْ صَالِحِ مَنْ بَقِيَ وَخُذْ بِي سَبِيلَ ٱلصَّالِحِينَ
help me against myself in just as You help the righteous ones control themselves,	*wa a`inni `ala nafsi bima tu`inu bihi alssalihina `ala anfusihim*	وَأَعِنِّي عَلَىٰ نَفْسِي بِمَا تُعِينُ بِهِ ٱلصَّالِحِينَ عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ
seal my deed with the best of it,	*wakhtim `amali bi'ahsanihi*	وَٱخْتِمْ عَمَلِي بِأَحْسَنِهِ
decide Paradise as the reward of my deeds on account of Your mercy,	*waj`al thawabi minhu aljannata birahmatika*	وَٱجْعَلْ ثَوَابِي مِنْهُ ٱلْجَنَّةَ بِرَحْمَتِكَ
help me manage the good things that You have endowed upon me,	*wa a`inni `ala salihi ma a`taytani*	وَأَعِنِّي عَلَىٰ صَالِحِ مَا أَعْطَيْتَنِي

make me firm, O Lord, and do not make me return to evildoing after You have saved me from it.	*wa thabbitni ya rabbi wa la taruddani fi su'in istanqadhtani minhu*	وَثَبِّتْنِي يَا رَبِّ وَلاَ تَرُدَّنِي فِي سُوءٍ ٱسْتَنْقَذْتَنِي مِنْهُ
O Allah, I beseech You for faith that does not stop until I meet You.	*allahumma inni as'aluka imanan la ajala lahu duna liqa'ika*	اَللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ إِيـمَاناً لاَ أَجَلَ لَهُ دُونَ لِقَائِكَ
As long as You grant me lifetime, (please do) connect me to that faith,	*ahyini ma ahyaytani `alayhi*	أَحْيِنِي مَا أَحْيَيْتَنِي عَلَيْهِ
and when You decide to grasp my soul, make me carry that faith with me.	*wa tawaffani idha tawaffaytani `alayhi*	وَتَوَفَّنِي إِذَا تَوَفَّيْتَنِي عَلَيْهِ
When You resurrect me, make me carry it with me.	*wab`athni idha ba`athnati `alayhi*	وَٱبْعَثْنِي إِذَا بَعَثْتَنِي عَلَيْهِ
Release my heart from showing off, suspicion, and pretension in the affairs of Your religion	*wa abri' qalbi min alrriya'i walshshakki walssum`ati fi dinika*	وَأَبْرِئْ قَلْبِي مِنَ ٱلرِّيَاءِ وَٱلشَّكِّ وَٱلسُّمْعَةِ فِي دِينِكَ
so that my deed will be purely intended for Your sake.	*hatta takuna `amali khalisan laka*	حَتَّىٰ يَكُونَ عَمَلِي خَالِصاً لَكَ
O Allah, grant me discerning awareness in Your religion,	*allahumma a`tini basiratan fi dinika*	اَللَّهُمَّ أَعْطِنِي بَصِيرَةً فِي دِينِكَ
understanding of Your laws,	*wa fahman fi hukmika*	وَفَهْماً فِي حُكْمِكَ
insight in Your knowledge,	*wa fiqhan fi `ilmika*	وَفِقْهاً فِي عِلْمِكَ
two folds of Your mercy,	*wa kiflayni min rahmatika*	وَكِفْلَيْنِ مِنْ رَحْمَتِكَ
and piety that impedes me from disobeying You.	*wa wara`an yahjuzuni `an ma`asika*	وَوَرَعاً يَحْجُزُنِي عَنْ مَعَاصِيكَ
Make my face glitter on account of Your light,	*wa bayyid wajhi binurika*	وَبَيِّضْ وَجْهِي بِنُورِكَ
make me desire for nothing but that which You hold,	*waj`al raghbati fima `indaka*	وَٱجْعَلْ رَغْبَتِي فِيمَا عِنْدَكَ
and when I die, make me die following Your Path and carrying the principles of Your Prophet—	*wa tawaffani fi sabilika wa `ala millati rasulika*	وَتَوَفَّنِي فِي سَبِيلِكَ وَعَلَىٰ مِلَّةِ رَسُولِكَ
Allah's blessings be upon him and his Household.	*salla allahu `alayhi wa ala alihi*	صَلَّىٰ ٱللَّهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ

O Allah, I seek Your protection against laziness, failure,	*allahumma inni a`udhu bika min alkasali walfashali*	اَللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ ٱلْكَسَلِ وَٱلْفَشَلِ
grief, cowardice, stinginess,	*walhammi waljubni walbukhli*	وَٱلْهَمِّ وَٱلْجُبْنِ وَٱلْبُخْلِ
inattentiveness, brutality, poverty,	*walghaflati walqaswati walmaskanati*	وَٱلْغَفْلَةِ وَٱلْقَسْوَةِ وَٱلْمَسْكَنَةِ
neediness, destitution,	*walfaqri walfaqati*	وَٱلْفَقْرِ وَٱلْفَاقَةِ
and against all misfortunes and all shameful deeds, whether open or secret.	*wa kulli baliyyatin walfawahishi ma zahara minha wa ma batana*	وَكُلِّ بَلِيَّةٍ وَٱلْفَوَاحِشِ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ
I seek Your protection against having unsatisfied self,	*wa a`udhu bika min nafsin la taqna`u*	وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ نَفْسٍ لاَ تَقْنَعُ
insatiate stomach,	*wa batnin la yashba`u*	وَبَطْنٍ لاَ يَشْبَعُ
fearless heart,	*wa qalbin la yakhsha`u*	وَقَلْبٍ لاَ يَخْشَعُ
unanswered prayers,	*wa du`a'in la yusma`u*	وَدُعَاءٍ لاَ يُسْمَعُ
and futile deed.	*wa `amalin la yanfa`u*	وَعَمَلٍ لاَ يَنْفَعُ
I ask You, O Lord, to guard myself, my religion, my properties,	*wa a`udhu bika ya rabbi `ala nafsi wa dini wa mali*	وَأَعُوذُ بِكَ يَا رَبِّ عَلَىٰ نَفْسِي وَدِينِي وَمَالِي
and all that which You have granted me against Satan the accursed.	*wa `ala jami`i ma razaqtani min alshshaytani alrrajimi*	وَعَلَىٰ جَمِيعِ مَا رَزَقْتَنِي مِنَ ٱلشَّيْطَانِ ٱلرَّجِيمِ
Verily, You are the All-hearing, the All-knowing.	*innaka anta alssami`u al`alimu*	إِنَّكَ أَنْتَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ
O Allah, none can ever save me against You	*allahumma innahu la yujiruni minka ahadun*	اَللَّهُمَّ إِنَّهُ لاَ يُجِيرُنِي مِنْكَ أَحَدٌ
and I can never find any shelter against You.	*wa la ajidu min dunika multahadan*	وَلاَ أَجِدُ مِنْ دُونِكَ مُلْتَحَداً
So, (please) do not make anything that brings about Your punishment control over me,	*fala taj`al nafsi fi shay'in min `adhabika*	فَلاَ تَجْعَلْ نَفْسِي فِي شَيْءٍ مِنْ عَذَابِكَ
do not let me lead myself to perdition,	*wa la taruddani bihalakatin*	وَلاَ تَرُدَّنِي بِهَلَكَةٍ
and do not make me deserve the painful chastisement.	*wa la taruddani bi`adhabin alimin*	وَلاَ تَرُدَّنِي بِعَذَابٍ أَلِيمٍ

O Allah, accept from me,	*allahumma taqabbal minni*	اَللَّهُمَّ تَقَبَّلْ مِنِّي
grant me reputation,	*wa a`li dhikri*	وَأَعْلِ ذِكْرِي
elevate my rank,	*warfa` darajati*	وَٱرْفَعْ دَرَجَتِي
exonerate my offenses,	*wa huttta wizri*	وَحُطَّ وِزْرِي
do not refer to me with my faults,	*wa la tadhkurni bikhati'ati*	وَلاَ تَذْكُرْنِي بِخَطِيئَتِي
let the reward of my sessions,	*waj`al thawaba majlisi*	وَٱجْعَلْ ثَوَابَ مَجْلِسِي
my utterance,	*wa thawaba mantiqi*	وَثَوَابَ مَنْطِقِي
and my prayer be Your pleasure and Paradise.	*wa thawaba du`a'i ridaka waljannata*	وَثَوَابَ دُعَائِي رِضَاكَ وَٱلْجَنَّةَ
Give me, O Lord, all that which I have asked for from You and grant me more favor,	*wa a`tini ya rabbi jami`a ma sa'altuka wa zidni min fadlika*	وَأَعْطِنِي يَا رَبِّ جَمِيعَ مَا سَأَلْتُكَ وَزِدْنِي مِنْ فَضْلِكَ
for I seek none but You, O Lord of the worlds!	*inni ilayka raghibun ya rabba al`alamina*	إِنِّي إِلَيْكَ رَاغِبٌ يَا رَبَّ ٱلْعَالَمِينَ
O Allah, You have ordered us in Your book that we should overlook those who wrong us.	*allahumma innaka anzalta fi kitabika an na`fuwa `amman zalamana*	اَللَّهُمَّ إِنَّكَ أَنْزَلْتَ فِي كِتَابِكَ أَنْ نَعْفُوَ عَمَّنْ ظَلَمَنَا
We have thus wronged ourselves; so, forgive us, for You are worthier of forgiveness than we are.	*wa qad zalamna anfusana fa`fu `anna fa'innaka awla bidhalika minna*	وَقَدْ ظَلَمْنَا أَنْفُسَنَا فَٱعْفُ عَنَّا فَإِنَّكَ أَوْلَىٰ بِذٰلِكَ مِنَّا
You have ordered us not to reject any beggar being on our doors.	*wa amartana an la narudda sa'ilan `an abwabina*	وَأَمَرْتَنَا أَنْ لاَ نَرُدَّ سَائِلاً عَنْ أَبْوَابِنَا
Here I am begging You; so, do not reject me; rather, respond to my need.	*wa qad ji'tuka sa'ilan fala taruddani illa biqada'i hajati*	وَقَدْ جِئْتُكَ سَائِلاً فَلاَ تَرُدَّنِي إِلاَّ بِقَضَاءِ حَاجَتِي
You have ordered us to act nicely to those under our authorities.	*wa amartana bil-ihsani ila ma malakat aymanuna*	وَأَمَرْتَنَا بِٱلإِحْسَانِ إِلَىٰ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُنَا
We are surely under Your authority; so, release us from Hellfire.	*wa nahnu ariqqa'uka fa'a`tiq riqabana min alnnari*	وَنَحْنُ أَرِقَّاؤُكَ فَأَعْتِقْ رِقَابَنَا مِنَ ٱلنَّارِ

O my Shelter whenever I am aggrieved!	*ya mafza'i `inda kurbati*	يَا مَفْزَعِي عِنْدَ كُرْبَتِي
O my Aid whenever hardships hit me!	*wa ya ghawthi `inda shiddati*	وَيَا غَوْثِي عِنْدَ شِدَّتِي
To You have I resorted.	*ilayka fazi`tu*	إِلَيْكَ فَزِعْتُ
With You have I sought refuge and haven.	*wa bika istaghathtu wa ludhtu*	وَبِكَ ٱسْتَغَثْتُ وَلُذْتُ
To none save You shall I ever resort.	*la aludhu bisiwaka*	لاَ أَلُوذُ بِسِوَاكَ
From none save You shall I ever seek for relief.	*wa la atlubu alfaraja illa minka*	وَلاَ أَطْلُبُ ٱلْفَرَجَ إِلاَّ مِنْكَ
So, (please do) aid me and relieve my hardship.	*fa'aghithni wa farrij `anni*	فَأَغِثْنِي وَفَرِّجْ عَنِّي
O He Who accepts the little (deed) and overlooks the much (wrong)!	*ya man yaqbalu alyasira wa ya'fu `an alkathira*	يَا مَنْ يَقْبَلُ ٱلْيَسِيرَ وَيَعْفُو عَنِ ٱلْكَثِيرِ
Accept my little (deed) and overlook my much (wrong).	*iqbal minni alyasira wa'fu `anni alkathira*	ٱقْبَلْ مِنِّيَ ٱلْيَسِيرَ وَٱعْفُ عَنِّيَ ٱلْكَثِيرَ
You are certainly the All-merciful, the All-forgiving.	*innaka anta alghafuru alrrahimu*	إِنَّكَ أَنْتَ ٱلرَّحِيمُ ٱلْغَفُورُ
O Allah, I pray You for faith that covers my heart	*allahumma inni as'aluka imanan tubashiru bihi qalbi*	اَللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ إِيمَاناً تُبَاشِرُ بِهِ قَلْبِي
and for honest conviction so that I will believe that nothing will inflict me save that about which You have already known.	*wa yaqinan sadiqan hatta a`lama annahu lan yusibani illa ma katabta li*	وَيَقِيناً صَادِقاً حَتَّىٰ أَعْلَمَ أَنَّهُ لَنْ يُصِيبَنِي إِلاَّ مَا كَتَبْتَ لِي
Make me be satisfied with my livelihood that You have decided for me.	*wa raddini min al`ayshi bima qasamta li*	وَرَضِّنِي مِنَ ٱلْعَيْشِ بِمَا قَسَمْتَ لِي
O most Merciful of all those who show mercy!	*ya arhama alrrahimina*	يَا أَرْحَمَ ٱلرَّاحِمِينَ

Source: 1 Tusi's Misbah, 582-598. Iqbal, 67-76, thence in Bihar, xcv, 82-92, b 6, h 2. Kafami's Misbah, 588. Balad, 205.